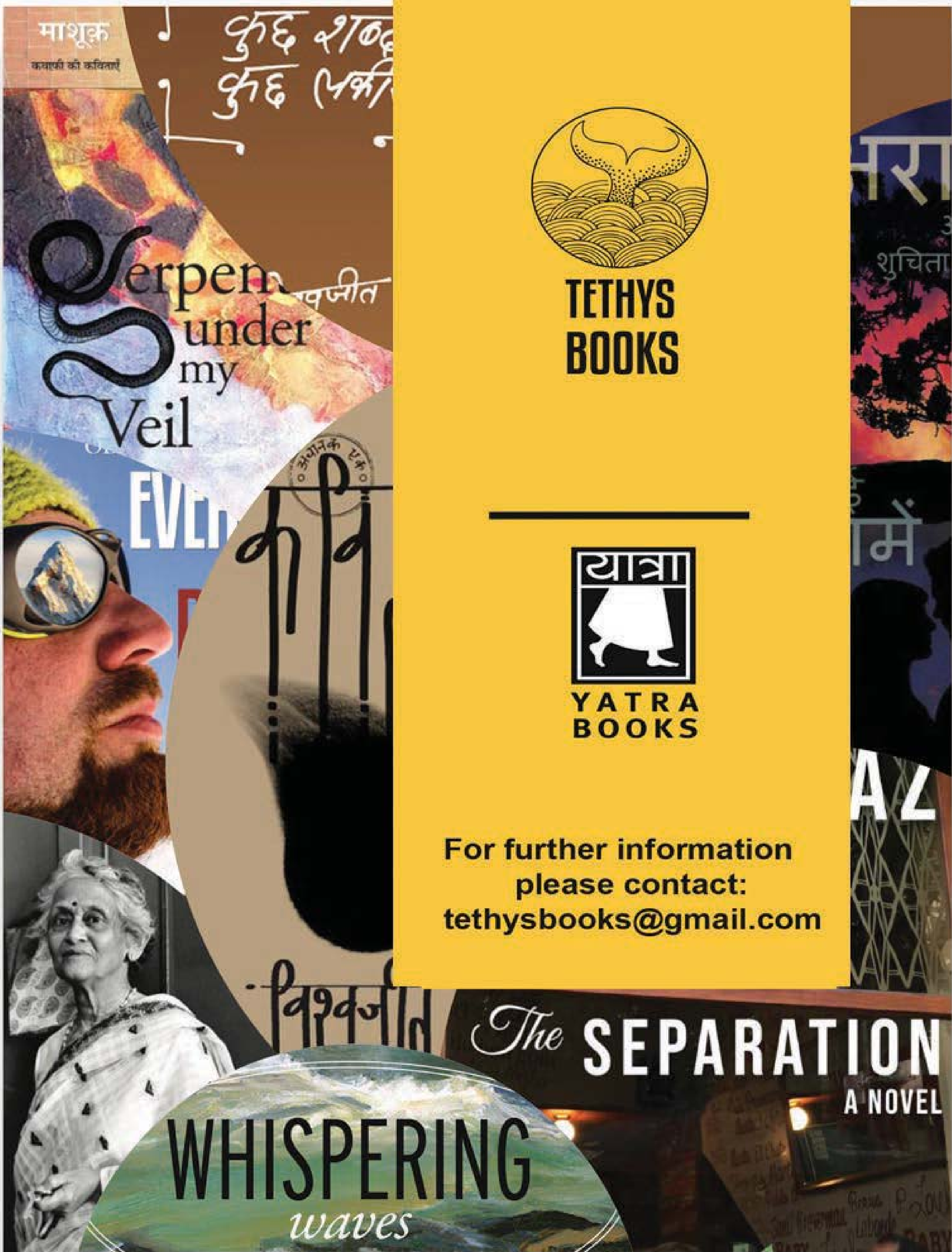
CATALOGUE
2021

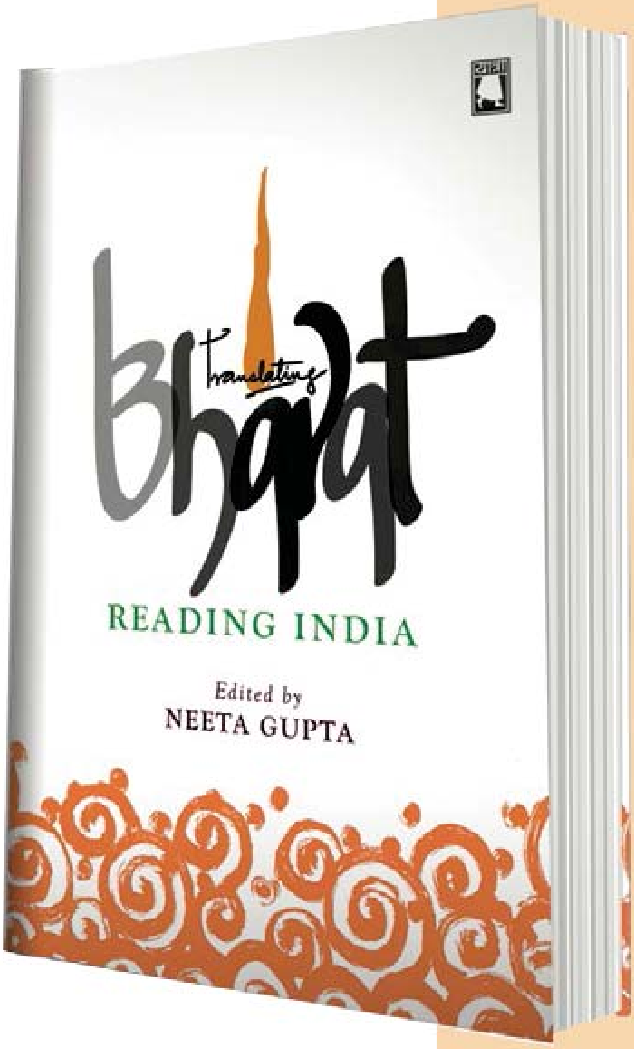
TETHYS
BOOKS

YATRA
BOOKS

For further information
please contact:
tethysbooks@gmail.com



NON FICTION
NON FICTION
N O N F I C T I O N



Translating Bharat Reading India

Edited by: Neeta Gupta
Postscript: Namita Gokhale

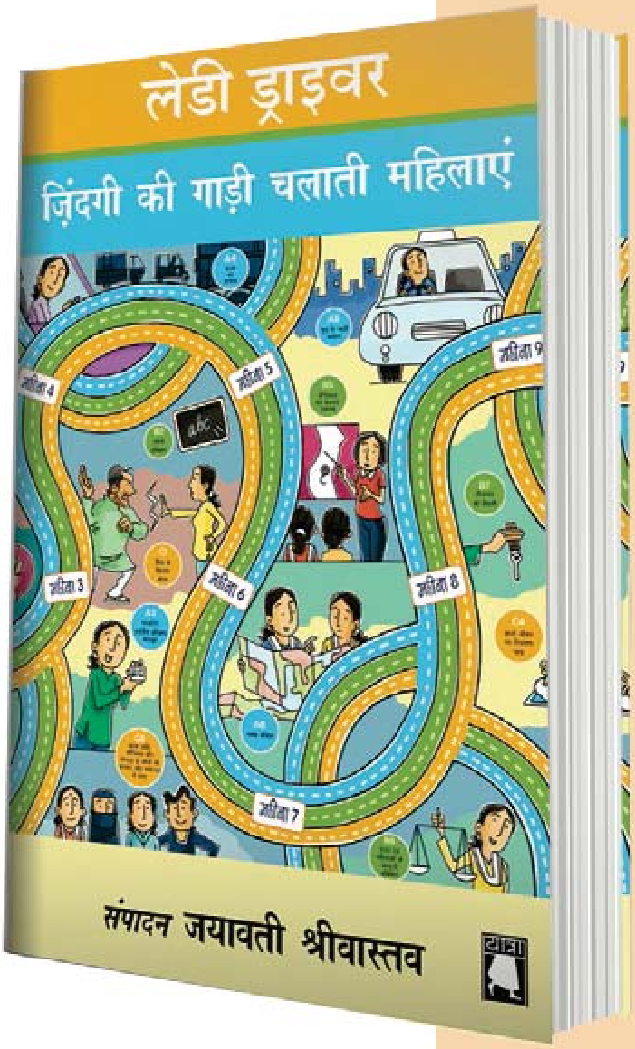
Translating Bharat, Reading India is an anthology of essays on understanding India through its writing. It includes 15 significant essays from Lakshmi Holmström, K. Satchidanandan, Manisha Chaudhey, Arunava Sinha, Bibek Debroy, Priya Sarukkai Chabria, Annie Montaut, Rita Kothari, Mini Krishnan, Anamika, Arshia Sattar, Malashri Lal, Udaya Narayana Singh, Sampurna Chattarji and Ganesh Devy. For us at Yatra books, this anthology is a celebration of the work we have done in the field of Indian language translations in the last decade.

"India is an intuitively
multilingual literary culture,
existing in a continous and
ongoing act of translation."
—*Namita Gokhale*

This is an anthology of essays on Indian language translation by master practitioners.

The contributors explore their different approaches to translation in the Indian context.

Price: 350
Page: 212
ISBN: 9789383125128



लेडी ड्राइवर

ज़िंदगी की गाड़ी चलाती महिलाएं

जयावती श्रीवास्तव

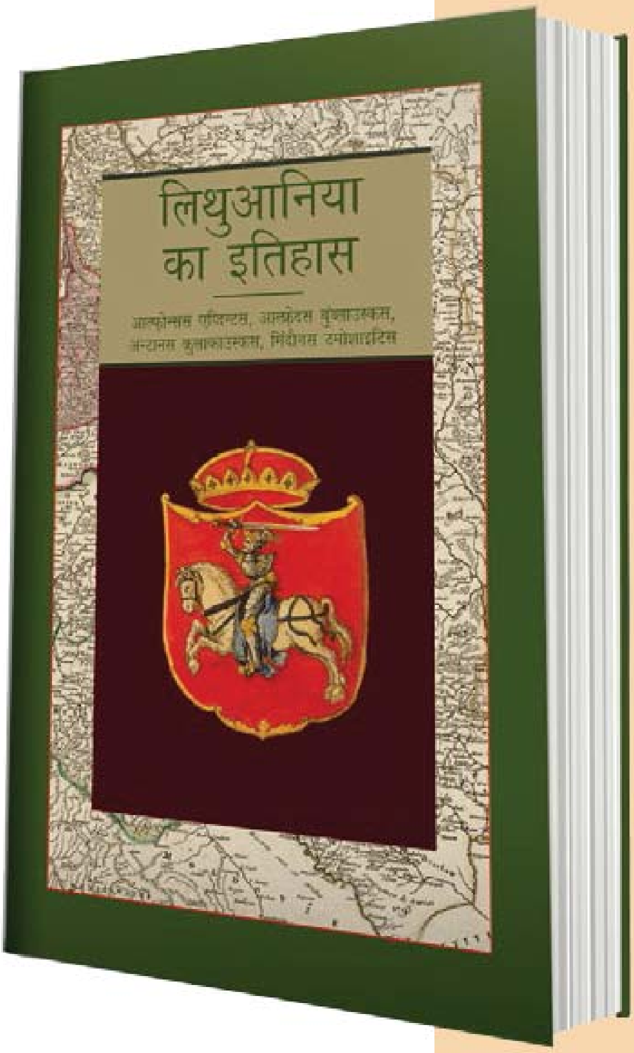
लेडी ड्राइवर एक ऐसी किताब है जो बारह महिलाओं के सफ़र को दर्ज करती है, वो महिलाएं जो गरीब, हाशिये पर रह रहे समुदायों से आकर ड्राइवरी के माध्यम से अपने जीवन में बदलाव लाती हैं। हरेक ने एक असंभव से दिखते लक्ष्य को भेदकर अपने लिए, अपने बच्चों के लिए, अपने परिवार ले लिए और दूसरी सैकड़ों महिलाओं के मार्गदर्शन के लिए उज्जवल भविष्य की नींव रखी है। हरेक की कहानी दूसरे से अलग और अपने आप में अनोखी है। लेकिन उनमें एक समानता भी है, जब भी पाठक एक कहानी से दूसरी की ओर बढ़ता है तो वह उस महिला के दिल में भी बदलाव की उसी चिंगारी, उनके जज्बे और संघर्ष की दृढ़ता को महसूस करता है। लेडी ड्राइवरों का ये सफ़र अभी भी जारी है और उन्हें एक लंबा रास्ता तह करना है। इसलिए इन कहानियों की शुरुआत तो है, लेकिन कोई अंत नहीं... क्योंकि सफ़र तो अभी जारी है और अभी उन्हें कई मील के पत्थर पार करने हैं।

'आधुनिकता' और 'परंपरा' के बीच झूलते हुए इन महिलाओं ने ज़िंदगी की नई राहों पर चलना-चलाना सीखा है।
—जयावती श्रीवास्तव

About the Author

जयावती श्रीवास्तव *अंकुर सोसाइटी फॉर ऑल्टरनेटिव इन एजुकेशन* की भूतपूर्व निदेशक हैं। इन चार दशकों के दौरान उन्होंने महिलाओं, युवाओं और बच्चों के साथ दिल्ली की झुग्गियों में काम किया है। वह महिला आंदोलन, बाल मजदूरी के खिलाफ अभियान, शिक्षा के अधिकार का आंदोलन, लोगों विस्थापन के हक के साथ-साथ दलितों और आदिवासियों के हक में भी आवाज़ उठाती रही हैं। जया वैकल्पिक पाठ्यक्रमों और नीति-निर्धारण के कई चरणों में अपना योगदान देती हैं।

Price: 395
Page: 190
ISBN: 9789383125135

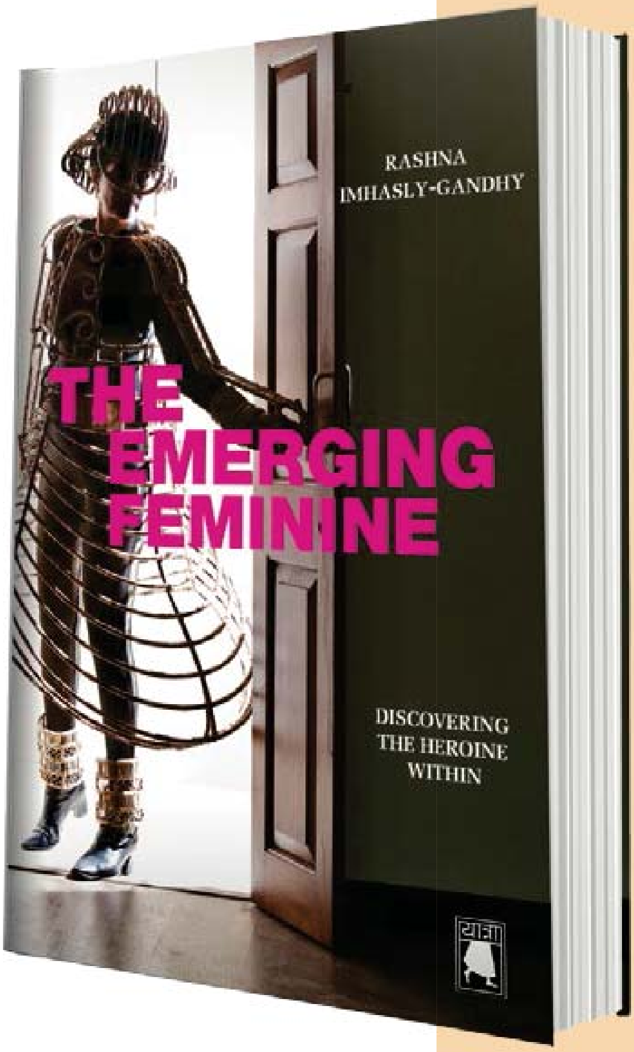


लिथुआनिया का इतिहास

यह पुस्तक लिथुआनिया देश का इतिहास है जो इसकी शुरुआत से लेकर 2004 तक की शुरुआत तक यूरोपीय राजनीतिक-सांस्कृतिक परिप्रेक्ष्य में लिखा गया है। सन 1990 में लिथुआनिया के आज़ादी की पुनर्स्थापना और एक राष्ट्र के रूप में उसके उदय ने जिसने पश्चिम और पश्चिमी लोकतंत्र के आदर्शों की तरफ अपना मार्ग निश्चित किया, ने इतिहासकारों और लिथुआनिया व बाहर के विद्वानों को इस देश के बारे में नए दृष्टिकोण से सोचने व इस देश के बहादुराना, दुखद और दर्दनाक इतिहास के बारे में विचार करने को प्रेरित किया है। सन 2012 में लिथुआनिया यूरोपीय संघ की परिषद की अध्यक्षता ग्रहण करने की तैयारी में लगा हुआ था जो 2013 के उत्तरार्ध में होना था। उस तैयारी के क्रम में विदेश मंत्रालय ने लिथुआनिया के लोकप्रिय इतिहास को तैयार करने की परियोजना पर काम करना शुरू किया जिसे यूरोपीय संघ के राज्यों और अन्य देशों के कूटनयिकों को स्मारिका के रूप में भेंट स्वरूप दिया जा सके जो सन 2013 के उत्तरार्ध में विल्नियस में आने वाले थे। इसके लेखकों का मुख्य उद्देश्य लिथुआनिया के अतीत के बारे में संक्षिप्त रूप से अपने आगंतुकों को बताना था। इस किताब को पहले लिथुआनियाई भाषा में लिखा गया और शुरू में अंग्रेजी, फ्रेंच, जर्मन, स्पेनिश, पोलिश और रूसी भाषा में अनुदित किया गया और फिर बाद में लैटवियाई और बेलारूसी में भी अनूदित किया गया। किताब का अल्बेनियाई और जापानी अनुवाद इस किताब के छपने तक लंबित है।

किसी राष्ट्र का इतिहास उसके हरेक नागरिक की ज़ुबान पर होना चाहिए और फिर वह राष्ट्र कभी खत्म नहीं हो सकता

Price: POD
Page: 308
ISBN: 9789383125203



Rashna Imhasly-Gandhy is the author of the best seller Psychology of Love:Wisdom of Indian Mythology. The Emerging Feminine: Discovering the Heroine Within is her new work on relationships.

Price: 495
Page : 470
ISBN: 9789383125036

The Emerging Feminine

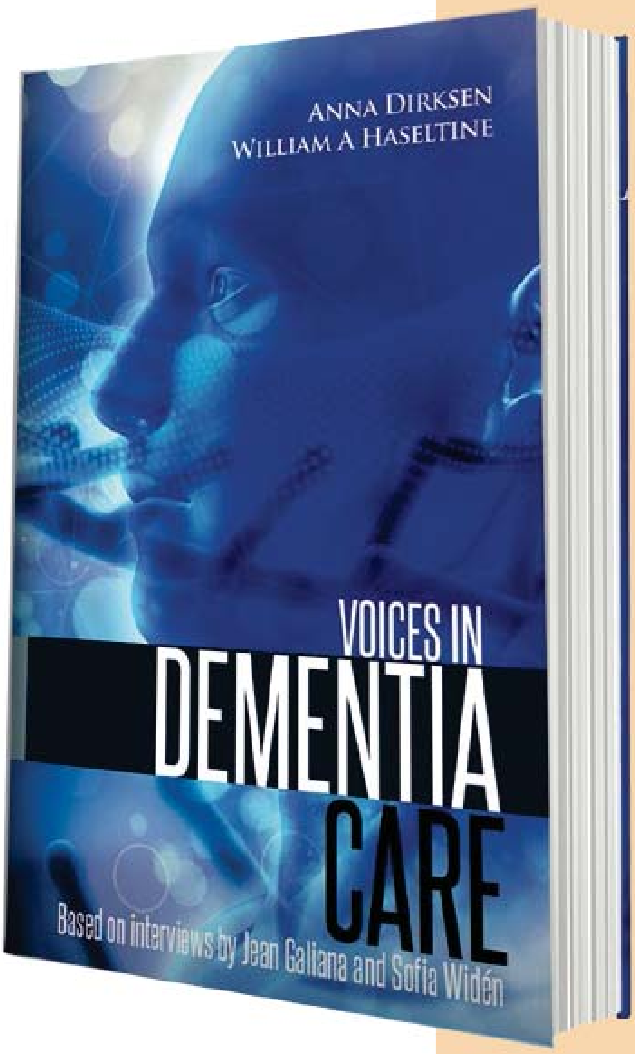
Title: Disvovering The Heroine Within

Rashna Imhasly-Gandhy

Rashna Imhasly-Gandhy is one of the most discerning and creative psychologists in India. Her work is known in academic circles around the world, and her new book, The Emerging Feminine: Discovering the Heroine Within, is a fascinating exploration into the 'feminine' in the Indian civilisation. Psychological counselling in India is still in its infancy, and Rashna's book will serve as a valuable guide, not only to practising psychologists but for the educated lay person also, as did one of her earlier books, The Psychology of Love: The Wisdom of Indian Mythology, to which the present book is a companion volume. —Dr. Karan Singh

About the Author

Rashna Imhasly-Gandhy works as a Transpersonal Psychologist. She lives and practices in Mumbai and New Delhi, India, and teaches and lectures in Switzerland, Holland and Mexico. Besides her private practice, she works with groups in conflict areas in Kashmir. She is the author of *Psychology of Love: Wisdom of Indian Mythology. The Emerging Feminine: Discovering the Heroine Within* is her new work. The book unearths the rich and unexplored traditions of female heroism by scrutinizing and identifying strong female characters from our mythology.



Voices in Dementia Care

Anna Dirksen, William A Haseltine

Dementia takes a toll on every person it touches, the person living with dementia, their loved once, caregivers, family and friends. There is no telling when or whom it will hit. The effect of dementia on families is immense. The impact on societies is even greater.

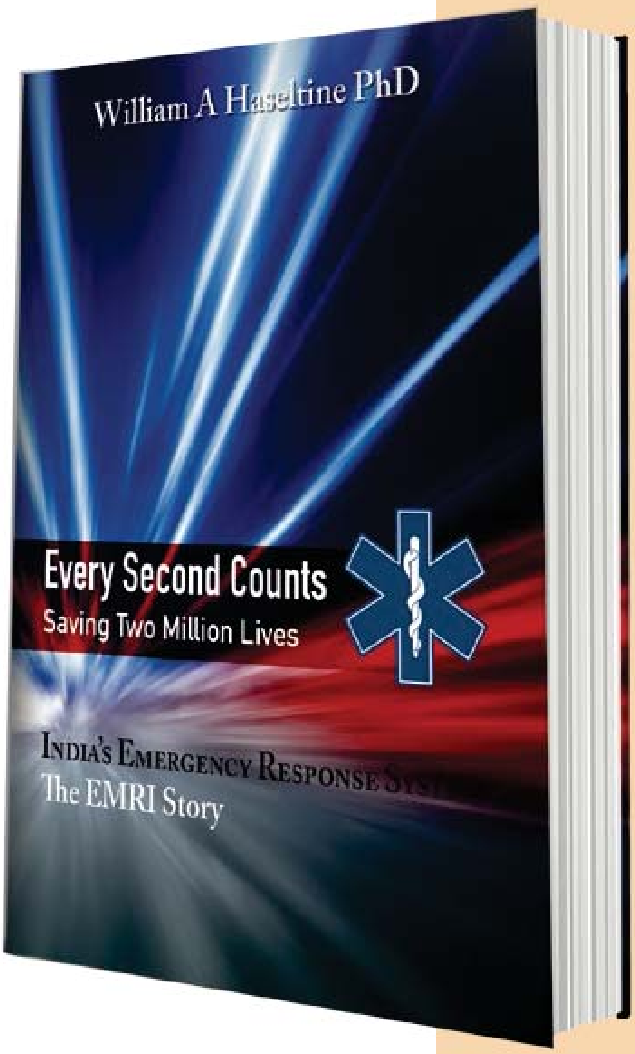
Price: 699
Page: 288
ISBN: 9789383125166

Voices in dementia Care is based on a series of interviews with dementia care experts across Europe and the United States. It captures the voices of these care professionals as they describe the challenges care with limited resources. The book of provides a critical analysis of best practices that can be adapted and applied by both institutional and home care providers.

About the Author

Dr. William A Haseltine, PhD, is the Chairman and President of ACCESS Health International, a foundation active in the United States, India, China, Singapore, and the Philippines. Dr Haseltine has an active career in science, businesss, and Harvard School of public Health from 1976 to 1993, where he was founder and the Chair of two academic research departments, the Division of Biochemical Pharmacology and the Division of Human Retro virology.

Anna Dirksen, MSc, is Director of Communications at ACCESS Health International, a nonprofit organization working to ensure that all people, no matter their age, have the right to access to high quality, affordable healthcare and to lead healthy and productive lives. Over the course of her career, she has provided strategic communications counsel and support to a number of leading health nonprofits and United Nations agencies.



India's Emergency Response System The EMRI Story

Price: 499
Page: 164
ISBN: 9789383125159

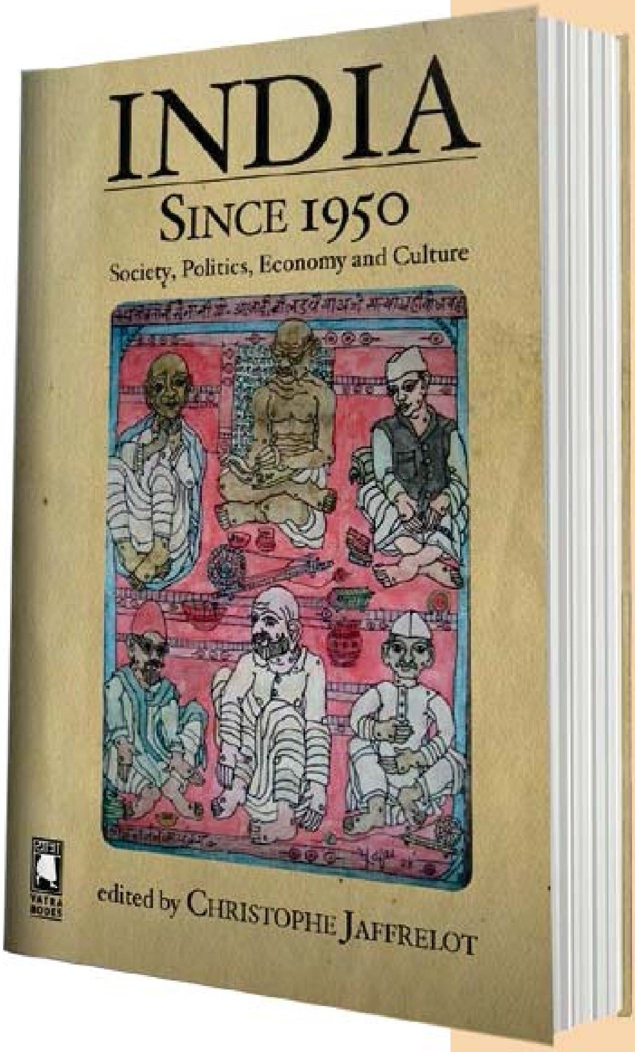
Every Second Counts
Saving Two Million Lives

William A Haseltine PhD

This book is about the incredible journey of the Emergency Management and Research Institute in pioneering India's first systematic emergency response service. The services cater to over seven hundred and fifty million people today, across fourteen Indian states, responding to twenty four thousand emergencies and saving nine hundred lives daily. This is a story about a small philanthropic program that, with persistent support from the government, transformed into a world class emergency response service. In doing so, it hold valuable lessons for policymakers across the globe and for the larger medical fraternity.

About the Authors

Dr William A Haseltine, PhD, is the Chairman and President of ACCESS Health International Inc., a foundation active in the United States, India, China, Singapore, Sweden, and the Philippines. Dr Haseltine has an active career in science, business, and philanthropy. He was a professor at Harvard Medical School and Harvard School of Public Health from 1976 to 1993, where he was founder and the Chair of two academic research departments, the Division of Biochemical Pharmacology and the Division of Human Retro virology.



INDIA Since 1950

Society, Politics, Economy and Culture

Edited: Christophe Jaffrelot

Society, Politics, Economy and Culture This invaluable book gives readers an insight on India in all its complexity.

India Since 1950 tracks the dynamic trajectory of contemporary India as much on the political, diplomatic, economic, as on the social and artistic front. The non-alignment of the 1950s brought it close to USSR, but the 21st century ushered in an Indo-American convergence. The New Economic Policy of 1991 saw the states of federal India asserting themselves, while liberalization gave rise to a new middle class.

It is impossible to understand India as a separate entity from its cultural diversity. Hence, cultural overtures underpin all aspects discussed in the book. The glory of the Indian subcontinent is marred by intense communal tensions, particularly between the Hindus and the Muslims. This was a result of Partition and the contentious Indo-Pakistan hostility that caused three conflicts in a span of fifty years.

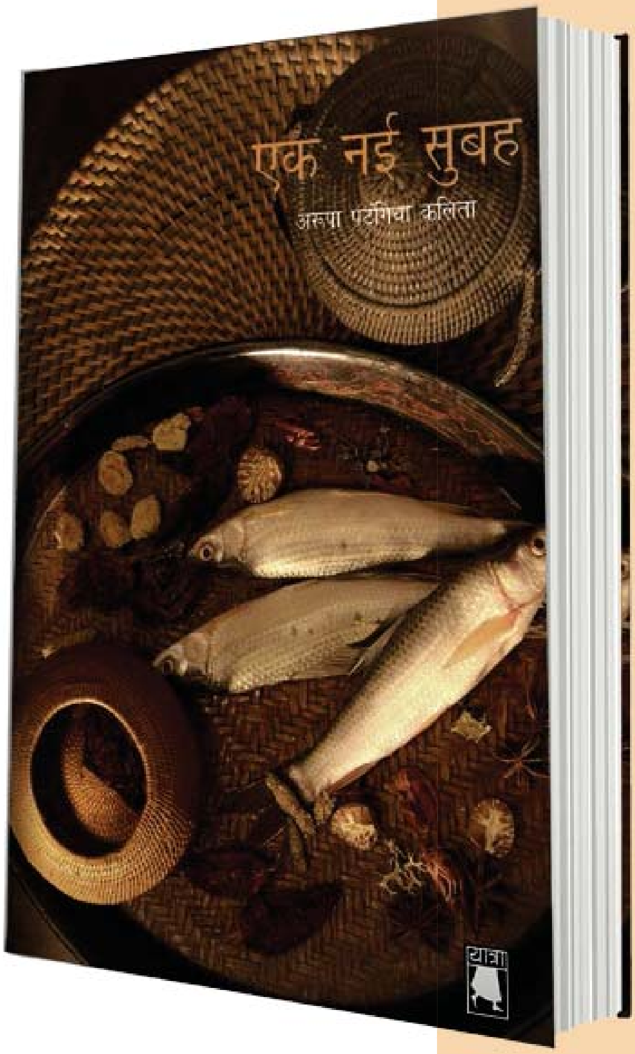
This invaluable book gives readers an insight on India in all its complexity. It will have a tremendous impact on decision and policy makers, students and lay readers alike.

Price: 995
Page: 934
ISBN: 9788190651011

About the Editor

Christophe Jaffrelot is a French political scientist specialising in South Asia, particularly India and Pakistan. He is a professor of South Asian politics and history the *Centre d'études et de recherches internationales* (CERI) at Sciences Po (Paris), a professor of Indian Politics and Sociology at the King's India Institute (London), and a Research Director at the *Centre national de la recherche scientifique* (CNRS).

FICTION
FICTION
NON



साहित्य अकादेमी पुरस्कार से सम्मानित असम की अरूपा पटंगिया कलिता की कालजयी कृति।

Price: 250
Page: 310
ISBN: 9788190651004

एक नई सुबह

अरूपा पटंगिया कलिता

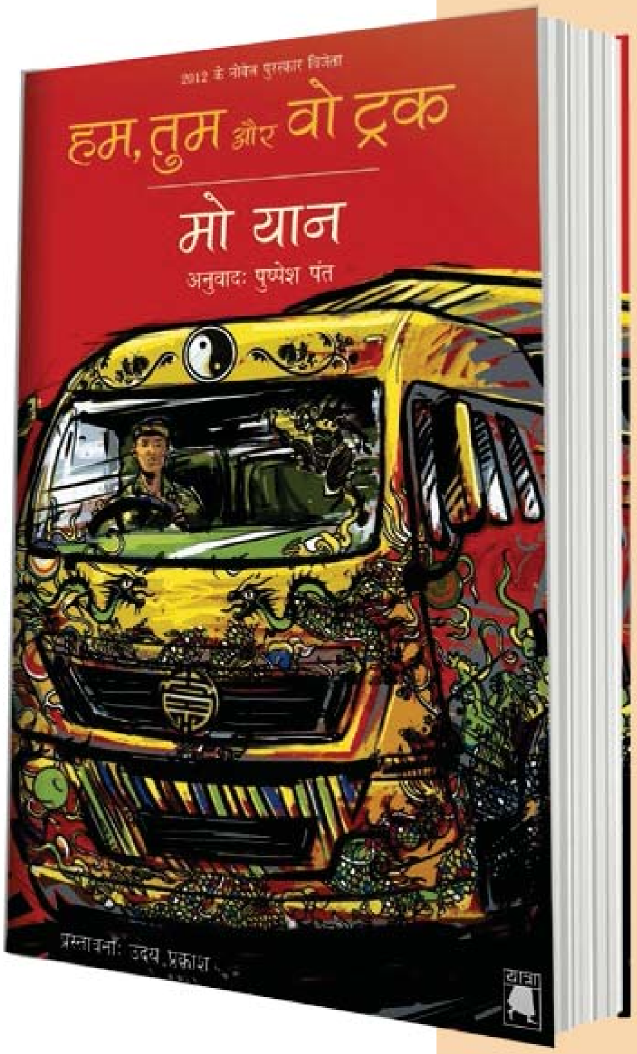
वो दौर था आज़ादी से पहले का। उन्हीं दिनों की ये कहानी है असम के छोटे से गांव में रहने वाली बीनापाणि की। अपने आसपास की दुनिया देखकर जिद्दी, अड़ियल मगर जहीन नन्ही बीनापाणि के दिमाग में ढेरों सवाल कौंधते: लड़कियों को पढ़ने क्यों नहीं दिया जाता? कुछ लोग गरीब क्यों हैं, जबकि अमीरों का उनकी तमाम बदचलनी के बावजूद लोग सम्मान क्यों करते हैं? एक देशभक्त को छिप कर क्यों रहना पड़ता है? उसका परिवार ढेरों दुख-तकलीफ झेलता है, मगर उसके पढ़े-लिखे मामा भी उसकी मदद करने से कतराते हैं। ईसाई लड़के को वे अछूत क्यों कहते हैं? नेकी ईमानदारी, देशभक्ति और प्यार पर संकीर्णता, दौलत और स्वार्थ क्यों हावी हो जाता है? वो इन सवालों का जवाब ढूंढ़ पाती, इससे पहले ही उसकी शादी उससे बहुत बड़ी उम्र के एक पथ भ्रष्ट और बदचलन दौलतमंद आदमी से कर दी जाती है, खूबसूरत और रोचक शैली में लिखे इस उपन्यास में नन्ही बच्ची की नज़र से उसके किशोरावस्था और फिर युवावस्था के दौर से गुजरने के बीच बदलते इतिहास, जनजीवन, रहन-सहन, मूल्यों और बदलती विचारधारा का सूक्ष्म चित्रण हुआ है।

About the Author

अरूपा पटंगिया कलिता असम की सर्वाधिक पुरस्कार विजेता उपन्यासकारों में से एक हैं। आपके दस से अधिक उपन्यास और लघु कहानी संग्रह प्रकाशित हो चुके हैं, *मृगनाभी* (1987) और *मिलेनियुमर सपोन* (2002) इनमें मुख्य हैं। आपने अंग्रेजी साहित्य में पीएच. डी की है और आप असम के तंगला कॉलेज में पढ़ाती हैं। आपकी असमिया पुस्तक *अयनांत* को 1995 में भारतीय भाषा परिषद् पुरस्कार से नवाज़ा गया।

About the Translator

शुचिता मीतल कई वर्षों से अनुवाद कार्य से जुड़ी हुई हैं।



हम, तुम और वो ट्रक

मो यान

'मैं बड़ा होकर ट्रक ड्राइवर बनूंगा...' बाल मन की ऐसी ही अद्भुत कल्पना से शुरू होने वाला लघु उपन्यास आपके सामने ऐसे मजेदार घटनाक्रम प्रस्तुत करता चला जाता है कि आप हंसते-हंसते लोट-पोट हो जाते हो। *हम, तुम और वो ट्रक* को चीन के मशहूर लेखक मो यान ने आत्मकथात्मक लहजे में लिखा है, जिसमें वह अपने बचपन से जवानी और कामयाब होने के नायब किस्सों के साथ-साथ, चीन में हो रही समकालीन राजनैतिक उथल-पुथल को भी रोचक ढंग से हमारे सामने रख देते हैं।

About the Author

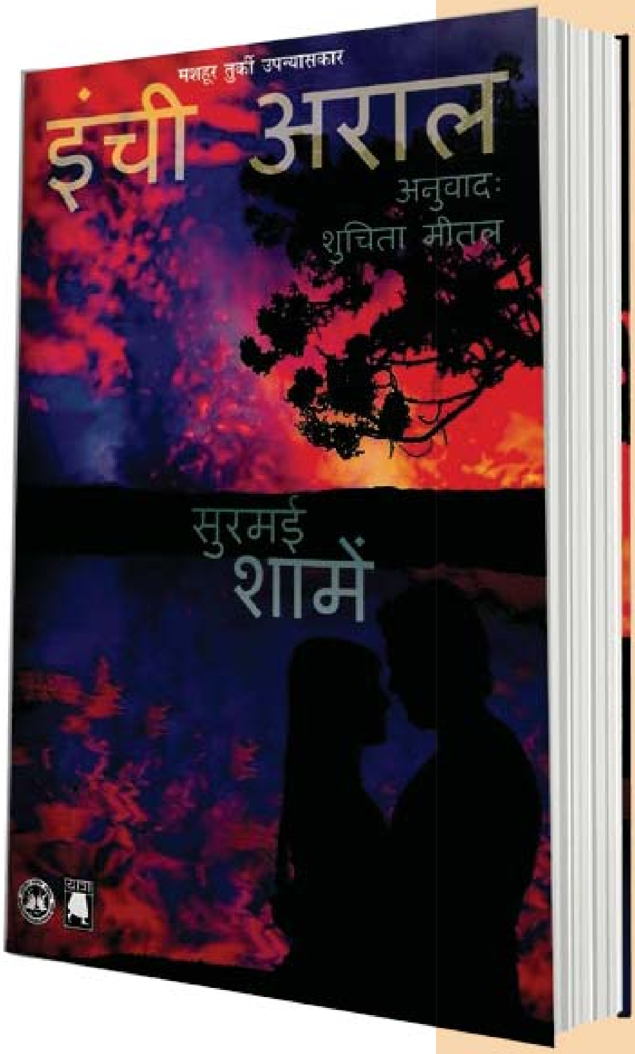
मो यान चीनी भाषा के मशहूर साहित्यकार हैं। आपका जन्म 1955 में शानडोंग जिले के एक किसान परिवार में हुआ। 2012 में आपको साहित्य के लिए नोबेल पुरस्कार से नवाज़ा गया। आपके प्रमुख उपन्यास हैं: *फॉलिंग रेन ऑन ए स्प्रिंग नाइट, गार्लिक बैलैड्ज़, रेड सोरगन क्लेन और द रिपब्लिक ऑफ़ वाइन।*

About the Translator

पुष्पेश पंत भारत के नामी अकादमिक, फ़ूड क्रिटिक और इतिहासकार हैं। आप जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय, दिल्ली से अंतरराष्ट्रीय संबंधों के प्रोफेसर रह चुके हैं, आप भारत के प्रमुख अंतरराष्ट्रीय संबंधों के जानकार भी हैं, साथ ही *फ़ोर्ब्स, ओपन, आउटलुक, टाइम्स ऑफ़ इंडिया* और *ट्रिब्यून* जैसे प्रकाशनों के लिए लेख लिखते रहे हैं आपकी किताब, *इंडिया: द कुकबुक* को न्यूयॉर्क टाइम्स की तरफ से बेस्ट कुकबुक ऑफ द ईयर का ख़िताब मिला है।

बचपन की दोस्ती, मोहब्बत हसरतों और सामाजिक उथल-पुथल को बयां करती दिलचस्प स्टोरी, चीन के मशहूर लेखक मो यान की यह ट्रक आपको बीजिंग तक का सफ़र बड़े प्यार से करा आती हैं।

Price: 100
Page: 84
SBN: 9789383125074



सुरमई शामें

इंची अराल

एक इंवेस्टमेंट बैंकर जो नौजवानी में ही कामयाबी की सीढ़ी चढ़ गया है, एक युवा औरत जो ऐतिहासिक कलाकृतियों की तस्करी करती है, यूनिवर्सिटी से तालीमयाफ्ता एक कॉलगर्ल। *सुरमई शामें* तीन किरदारों की कहानी है, जिनकी जिंदगियां एक-दूसरे से टकराती रहती हैं, 'भविष्य को खोने' के विषय को टटोलती हैं। ये तीनों व्यक्ति, और तीनों ही 2000 के दशक के शुरू में देश की सामाजिक, आर्थिक और सांस्कृतिक परिस्थिति से गहराई से प्रभावित हुए हैं। *सुरमई शामें* तीस के दशक में चल रहे उन लोगों के एडवेंचरों की बात भी करती है जो दौलत, ताक़त और कामयाबी की अंधी दौड़ में भागते हुए प्यार और उम्मीद के साथ-साथ अपनी आत्मा और भविष्य में विश्वास को भी गवां चुके हैं।

अकेली और उम्र की ढलान पर पहुंचने से डरती फाइन आर्ट्स की स्टूडेंट जिसे पता ही नहीं चला की वो कब तस्करी के धंधे में फंसकर रह गई।

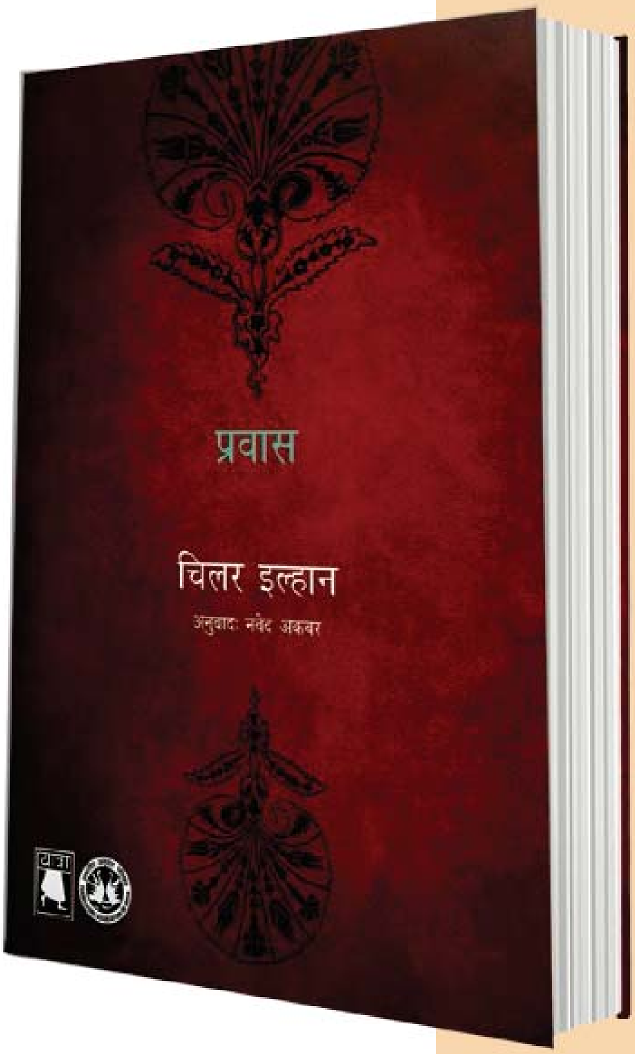
About the Author

इंची अराल अंकारा की गाजी यूनिवर्सिटी के कला संकाय से स्नातक हैं। 1977 में, विभिन्न पत्रिकाओं में अपनी लघु कहानियां प्रकाशित होने के साथ ही आपने साहित्य की दुनिया में कदम रखा। आपको अनेक पुरस्कारों से नवाज़ा गया। इंची अराल एक महत्वपूर्ण लेखिका हैं, जिनके हाथ में तुर्कियों के राज़ हैं। 1994 में प्रकाशित *ग्रीन* में आपने अपने देशवासियों के एडवेंचर, और मूल्यों में गिरावट के कारण उनमें आए भटकाव और पतन पर अपनी साहित्यिक दिलचस्पी और दृष्टिकोण व्यक्त किया था। 2003 में प्रकाशित *पर्पल* में यह विचार और विकसित हुआ, और *सैफ्रन येलो* (सुरमई शामें) पहले दोनों उपन्यासों को पूर्णता प्रदान करने वाला तीसरा उपन्यास बना और इस प्रकार एक त्रयी बन गई, इस त्रयी को आपने न्यू फॉल्स टाइम्स शीर्षक दिया।

About the Translator

शुचिता मीतल कई वर्षों से अनुवाद कार्य से जुड़ीं हुई हैं।

Price: 350
Page: 322
ISBN: 9789383125050



उन लोगों के नाम जिन्हें उनके घरों से, उनके देशों से, उनके शरीरों से, और आत्माओं से निकाल दिया गया है... इस उम्मीद के साथ कि वो अपने भीतर के वतनों को वापस लौट सकेंगे।

Price: 250
Pages: 142
ISBN: 9789383125005

प्रवास

चिलर इल्हान

'प्रवास किसी इंसान और उसके जन्मस्थान के बीच एक कभी न भरने वाली दरार डाल देता है: इसकी सारभूत उदासी को कभी भरा नहीं जा सकता।'—**एड्वर्ड सईद**

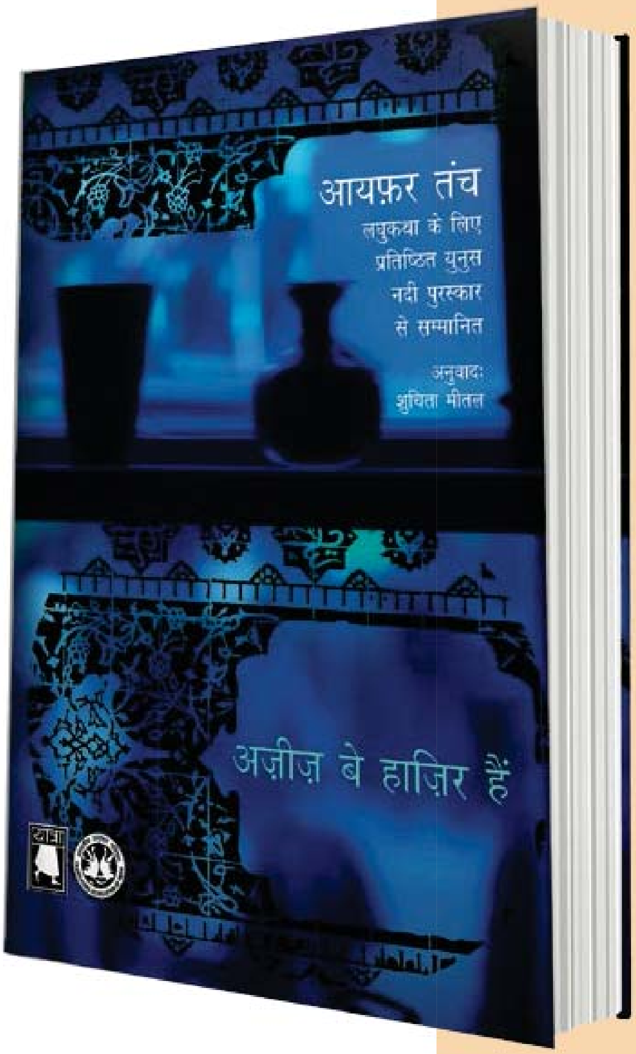
प्रवास की उदासी और इसके खालीपन को अपने में समाहित किए समाज की संस्कृति को दर्शाती कहानियां जो न सिर्फ लगातार प्रवासन का दर्द झेल रही है, बल्कि नैतिक पतन का शिकार होते-होते, खुद में ही जड़ हो गई है।

About the Author

चिलर इल्हान ने बोसफोरस विश्वविद्यालय से इंटरनेशनल रिलेशंस और राजनीति विज्ञान में स्नातक की उपाधि अर्जित की और फिर स्विटज़रलैंड के ग्लीओन होटल स्कूल से होटल मैनेजमेंट की डिग्री ली। आप होटल व्यवसायी और स्वतंत्र लेखिका के साथ-साथ संपादक के तौर पर भी काम कर चुकी हैं। लघु कहानियों के लिए आपको 1993 में प्रतिष्ठित युवा पुरस्कार से नवाजा जा चुका है।

About the Translator

नवेद अकबर कई वर्षों से अनुवाद कार्य से जुड़ें हुए हैं।



लघुकथा के लिए प्रतिष्ठित युनुस नदी पुरस्कार से सम्मानित

Price: 250
Pages: 108
ISBN: 9788190651097

अज़ीज़ बे हाज़िर हैं

आयफ़र तंच

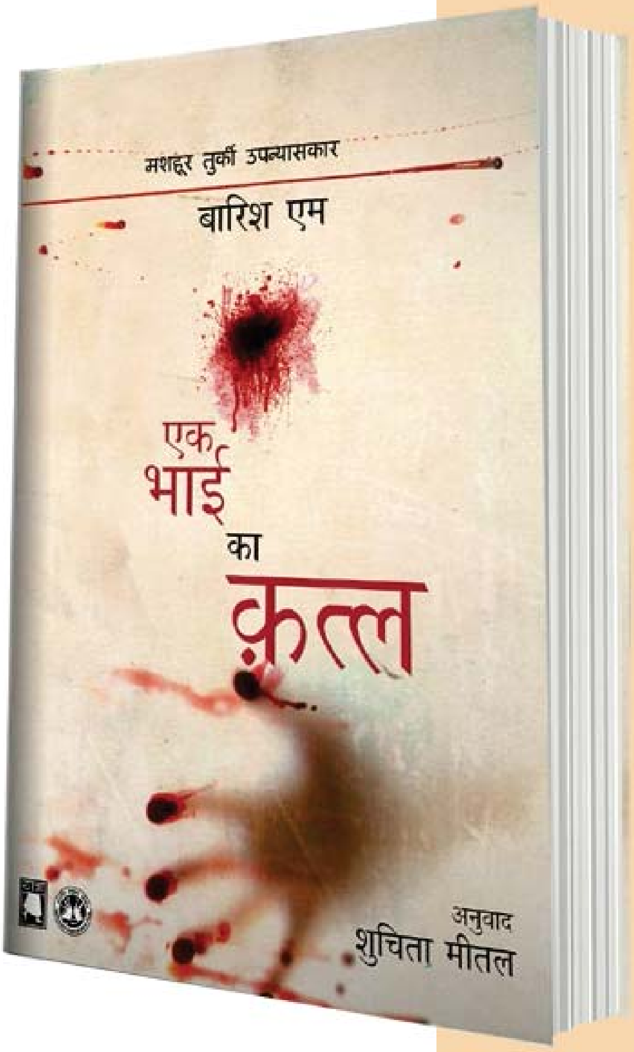
लघुकथा की दुनिया का एक ऐसा मशहूर पात्र जो तुर्की कहानी जगत का क्लासिक उदाहरण बन गया। दुनियाभर के दुख-तकलीफ़ों को झेलता, हाड़-मांस का बना बिलकुल सजीव और अपने आस-पास का ही कोई महसूस होता है। अज़ीज़ बे अपने प्यार की चाह में इस्तांबुल से बेरूत तक चले गए और वहां से टूटे दिल और उपेक्षा की मार खा वापस लौटे लेकिन साथ आया उनका बचपन का शौक़ तंबूरा। शौक़ ने जो ज़िंदगी दी उसने तमाम हसीनाओं का साथ दिया लेकिन दिल और दिमाग़ किसी के ना हुए। और न ही उपेक्षित होने और अकेले पड़ जाने की कचोट ही कभी भर पाई...

About the Author

1964 में तुर्की में जन्मी आयफर तंच समकालीन तुर्की लेखिका हैं। आपने इस्तांबुल विश्वविद्यालय से स्नातक की उपाधि अर्जित की। कॉलेज के दिनों से ही आपके लेख विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में छपते रहे हैं। 1999-2004 के बीच आपने येपी क्रेदी पब्लिशिंग हाउस के प्रमुख संपादक के रूप में भी काम किया। आपकी रचनाओं के लिए आपको *बाल्कनिका* पुरस्कार से भी नवाज़ा गया है। उपन्यास, कहानियां लिखने के अतिरिक्त आपने फ़िल्म के लिए पटकथा लेखन भी किया है।

About the Translator

शुचिता मीतल कई वर्षों से अनुवाद कार्य से जुड़ीं हुई हैं।



आपराधिक दुनिया के चंगुल में आते सड़क के लावारिस व अनाथ बच्चों की दास्तान

Price: 250
Page: 242
ISBN: 9789383125029

एक भाई का क़त्ल

बारिश एम

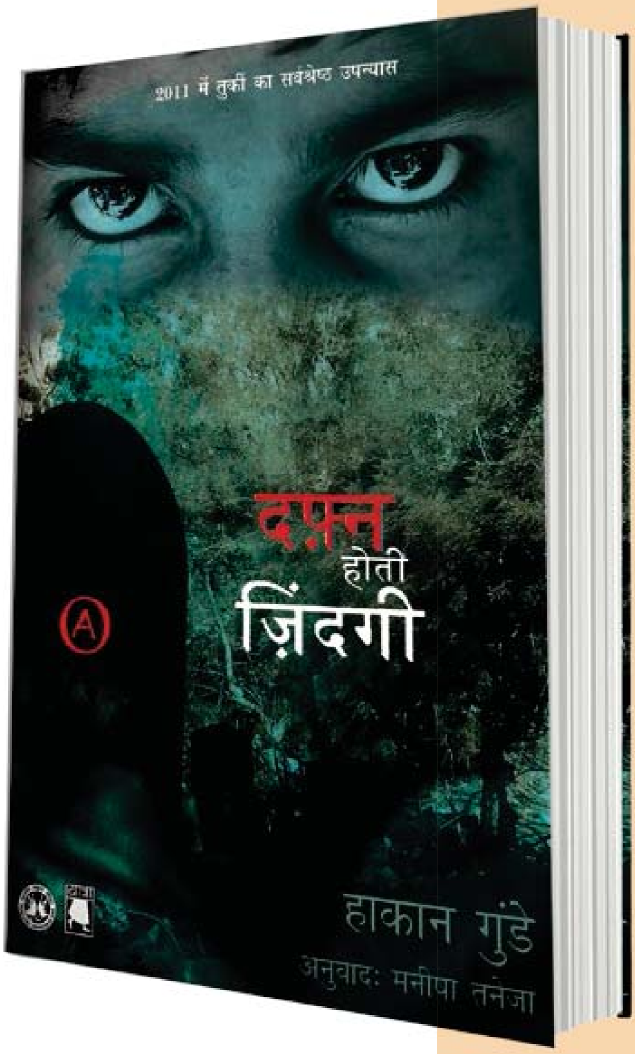
एक भाई का क़त्ल तुर्की के अत्यंत लोकप्रिय युवा लेखकों में शरीक बारिश एम का दिल दहला देने वाला अपराध-उपन्यास है, जो इस्तांबुल के लावारिस बच्चों के गिरोह की दबी-ढकी ज़िंदगी को उजागर करता है। एक युवा पत्रकार का खून हो जाता है, उसकी बहन जुर्म की दुनिया के पुराने खिलाड़ी से अपने भाई के कातिलों को ढूंढ़ने में मदद करने को कहती है। उनकी तफ्तीश उन्हें एक ऐसे आपराधिक संगठन की ओर ले जाती है जो लावारिस बच्चों को पेशेवर अपराधी बनने की ट्रैनिंग देता है। इस पेचीदा गुत्थी को सुलझाने में वो खुद आपराधिक संगठनों के निशाने पर आ जाते हैं, साथ ही उन्हें बेईमान पुलिसवालों, आपस में भिड़े माफ़िया संगठनों का सामना करना पड़ता है और अपनी जान बचाने के लिए जूझना पड़ता है। उपन्यास की तेज़ गति, क़दम-क़दम पर ख़तरा, रोमांस और अप्रत्याशित मोड़ पाठक की उत्सुकता को लगातार बनाए रखते हैं।

About the Author

बारिश एम ने नौजवानों के साथ-साथ समालोचकों के लिए भी उपन्यास लिखे, आपकी लघु कहानियां ई *अदीबियत, वर्लिक, अल्त्याजी, और किताब-लिक* जैसी साहित्यिक पत्रिकाओं में प्रकाशित हुई हैं। 1995 में आपको इश्तेक फाउंडेशन एल्युमनी एसोसिएशन का 'इफैत एसन लघु कथा पुरस्कार' प्राप्त हुआ।

About the Translator

शुचिता मीतल कई वर्षों से अनुवाद कार्य से जुड़ी हुई हैं।



दफ़्न होती ज़िंदगी

हाकान गुंडे

ज़िंदगी की कहानी, जो कब्रिस्तान से होकर गुज़रती है। 11 साल का देरदा जिसका निकाह ज़बरन एक धूर्त शेख़ के बेटे से करा दिया जाता है। वहीं दूसरी ओर है कब्रिस्तान में खेलने वाला देर्द जिसके पिता अपराधी हैं। हिंसा की यह कहानी दोनों की जिंदगियों को आपस में कुछ इस तरह जोड़ती है, कि दोनों चालीस साल बाद एक दूसरे के सामने खड़े होते हैं। कहानी है नियति और उस पर पड़ने वाले लेखन के प्रभाव की। किशोर अपराधों, ज़िंदगी की दयनीयता, इंसानी महत्वाकांक्षाओं को बयान करता उपन्यास *दफ़्न होती ज़िंदगी।*

गुनाह के अंधेरे को रोशनी में लाने की कोशिश, सेक्स और हिरोइन की लत, बच्चों पर हो रहे जुर्म को बयां करता सनसनीखेज़ उपन्यास दफ़्न होती ज़िंदगी

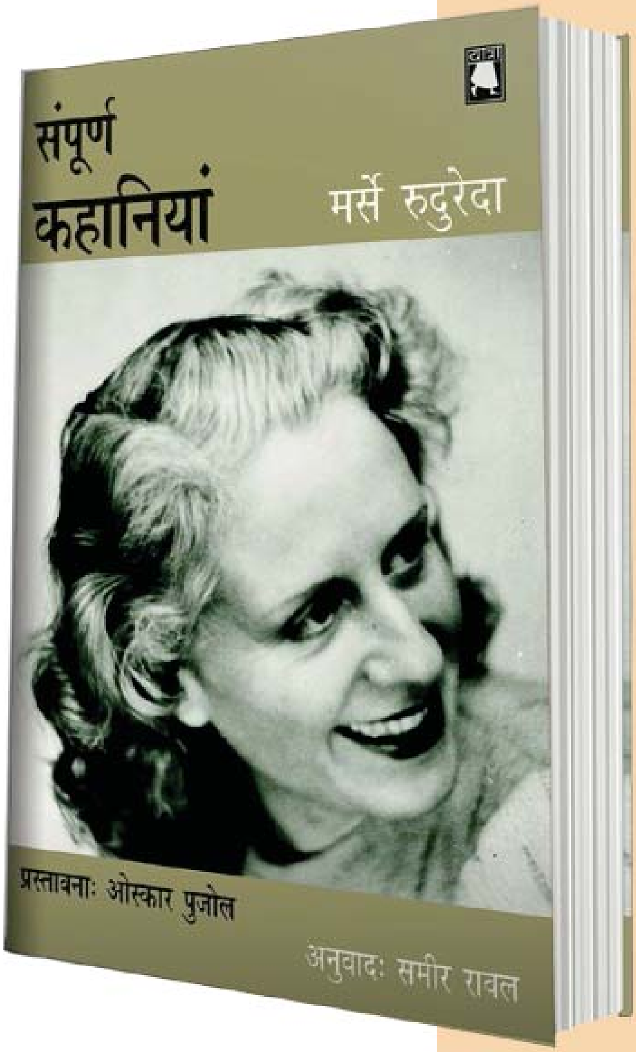
About the Author

हाकान गुंडे का जन्म सन 1976 में ग्रीस में हुआ, आपने सात उपन्यास लिखे। जिसमें से 2011 में आपके *ए ज़ी* उपन्यास (दफ़्न होती ज़िंदगी) को तुर्की में सर्वश्रेष्ठ उपन्यास से नवाज़ा गया। संप्रति आप इस्तांबुल में रहते हैं।

About the Translator

मनीषा तनेजा ने जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय से डॉक्ट्रेट किया है। आप वर्तमान में दिल्ली विश्वविद्यालय में स्पैनिश पढ़ाती हैं। आपने कई पुस्तकों का अनुवाद किया है, जिनमें गेब्रियल गार्सिया मार्केज़ का उपन्यास *एकाकीपन के सौ साल*, पाब्लो नेरुदा का *संस्मरण अनुर*, मशहूर स्पैनिश लेखिका मर्से रुदुरेदा का उपन्यास *टूटा आइना* प्रमुख हैं।

Price: 295
Page: 280
ISBN: 9789383125067



संपूर्ण कहानियां

मर्से रुदुरेदा

ये कहानियां स्पेन की काताालान संस्कृति, उसके विचारों, मिथकों व कल्पनाओं आदि से रूबरू कराती हैं। इन कहानियों में हमें भूमध्यसागरीय देशों की संस्कृतियों की खनक के साथ ही साथ स्पेनी गृह युद्ध के दौरान व उसके बाद काताालान लोगों द्वारा जिए गए जीवन का भी पूरा आभास मिलता है। कुछ कहानियां प्रवासित काताालान लोगों व उस समय की अन्य यूरोपीय सचाइयों पर आधारित हैं। इन सब कथाओं में लेखिका मर्से रुदुरेदा की एक अमिट छाप है, जो इनके जीवन व इनकी अनूठी काव्यात्मक लेखन शैली को बयां करती है। इन कहानियों में चरित्रों की निराली सुंदरता, उनके अकेलेपन, आधुनिकता से प्रभावित खंडित अस्मिताएं, जीवन की समझ, कल्पनाएं एवं विचारधाराएं निहित हैं।

मैं लिखती हूं क्योंकि मुझे लिखना पसंद है। अगर ज्यादती न लगे तो कहूंगी कि मैं खुद की पसंद के लिए लिखती हूं। और अगर जो मैं लिखती हूं वह दूसरों को भी भाए तो और भी अच्छा है। शायद मैं स्वयं को पुष्ट करने के लिए लिखती हूं। मैं हूं... और मेरा अंत है... ये अहसास करने के लिए।

About the Author

मर्से रुदुरेदा (1908-1983) ने अपने लेखन की शुरुआत कहानियां लिखकर की। आपके उपन्यास *अलोमा* को *क्रेशेल्स* पुरस्कार से नवाज़ा गया। स्पेन के गृहयुद्ध के आरंभिक दिनों में आप कातालुन्या सरकार के काताालान साहित्य संस्था में काम करती थीं। इसी दौरान आपने कातालुन्या छोड़ दिया और अलग-अलग देशों में रहीं, जिनेवा में जहां आपने अपने बीस वर्ष का मौन 'बाइस कहानियां' संग्रह लिखकर तोड़ा। इस संग्रह के लिए आपको *विक्तौर काताल* पुरस्कार दिया गया। 1980 में आपको काताालान साहित्य अकादमी के सर्वोच्च सम्मान से अलंकृत किया गया। आपने अपने पेरिस निवास के अंतिम वर्षों के दौरान चित्रकारी भी की आपने लगभग 150 चित्र बनाए।

About the Translators

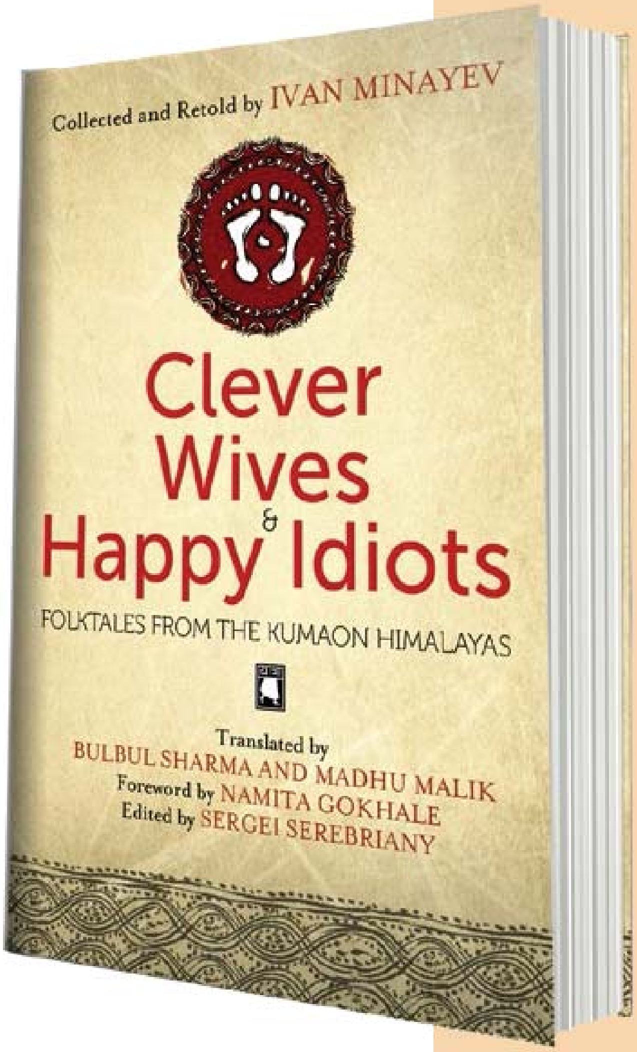
समीर रावल हिस्पैनी संस्कृति व भाषाओं के विशेषज्ञ हैं, और फिलहाल दिल्ली व बार्सेलोना के मध्य रहते हैं।

Price: 350
Page: 434
ISBN: 9788190651028

Clever Wives and Happy Idiots

Folktales from the Kumaon Himalayas

Collected and Retold by Ivan Minayev



These stories, gathered almost a century and a half ago, reveal the humor, irony and wisdom of folk traditions in Kumaon.

Price: 250
Page: 220
ISBN: 9789383125098

This fascinating book, originally written in Russian in 1875 by the Indologist, Ivan Minayev, records the Folktales, myths and legends of Kumaon, as also his impressions of the region. His account, preserved as it were in amber and never before translated into English, has both historical and archival value and the charm of rediscovering the folk narrative of Kumaon.

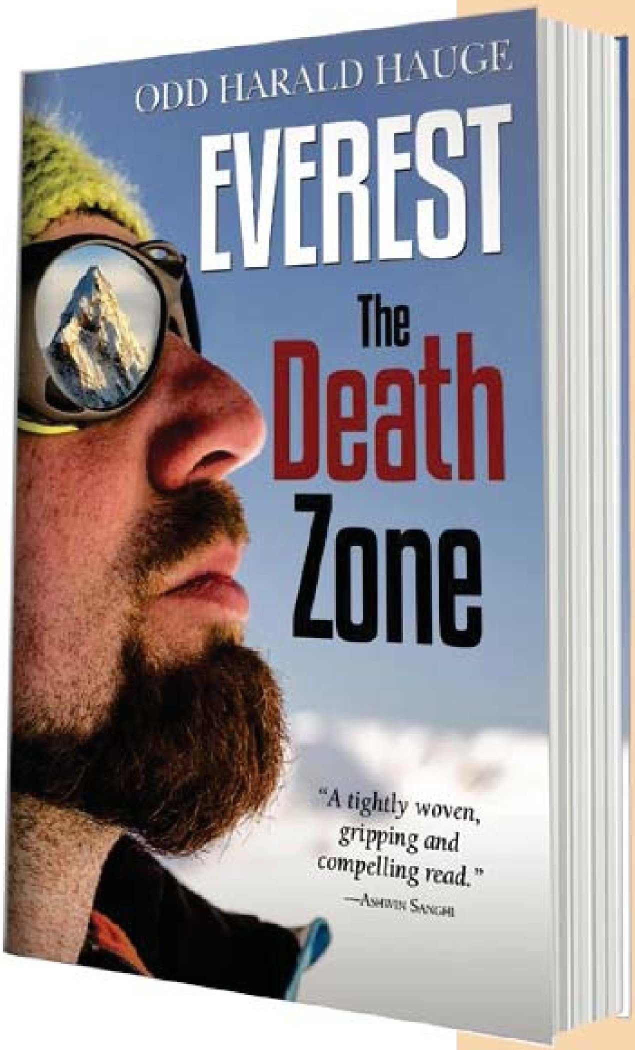
About the Author

Ivan Pavlovich Minayev (1840–1890) was one of the first Russian Indologists and one of the first European specialists in the Pali language and in the Buddhist Canon in Pali. In the 1860s he studied Pali manuscripts in London and Paris and compiled a catalogue of Pali manuscripts at the Bibliothèque Nationale (still unpublished). Minayev as a personality and scholar has not been properly appreciated yet both in Russia and abroad.

About the Translator

Bulbul Sharma is a painter and writer. Her books have been translated into Italian, French, German, Chinese, Spanish and Finnish. She is also a founder-member of Sannidhi, an NGO that works in village schools.

Professor Madhu Malik received her degree in Slavic Folklore from the University of Virginia, Charlottesville. She worked as Professor of Russian Language and Literature at Bucknell University in Pennsylvania.



Fear is real. Fear overpowers everything

Price: 395
Page: 288
ISBN: 9789383125104

Everest
The Death Zone

Odd Harald Hauge

The death zone is the expression used for areas higher than 8000 meters. An altitude where no human being can survive for long, where the body automatically shuts down, as, one by one, critical functions stop, and death takes over.

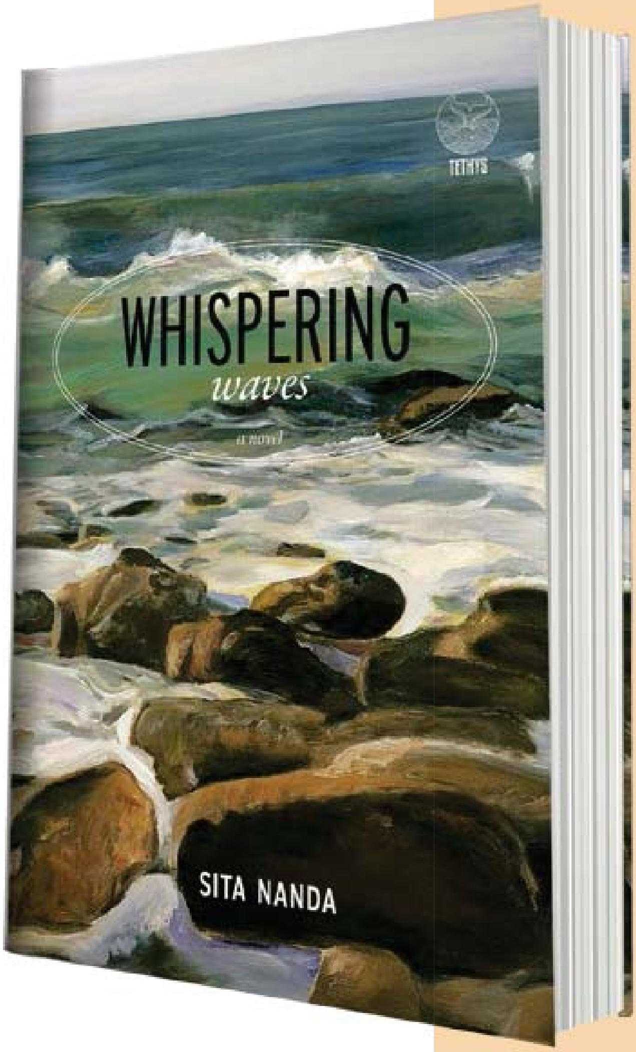
Martin Moltzau, Norwegian lawyer and internationally renowned adventurer, has twice been named 'Explorer of the year' for having conquered both the North and South Pole. To retain his lucrative contract with Audi, Martin allows himself to be coerced into climbing Mount Everest from the northern side.

About the Author

Odd Harald Hauge is an adventurer, an entrepreneur and an author. He has worked as a business journalist and as a business editor for *Aftenposten*. Hauge has been a stockbroker. In 1996 he founded Nettavisen, one of the world's first "internet only" newspapers. Hauge has published several non-fiction books and has also written books based on his many adventures and expeditions to the South Pole, Mount Everest and the crossing of Greenland. He lives in Oslo with his wife Kristin. Whenever he finds the free time, he offers guiding into the ice and wilderness of Spitsbergen, a gift for anyone attracted to extreme adventures.

About the Translator

Sian Mackie is a translator of Scandinavian literature into English. She was born in Scotland and has an MA in Scandinavian Studies and an MSc in Literary Translation from the University of Edinburgh.



Whispering Waves

Sita Nanda

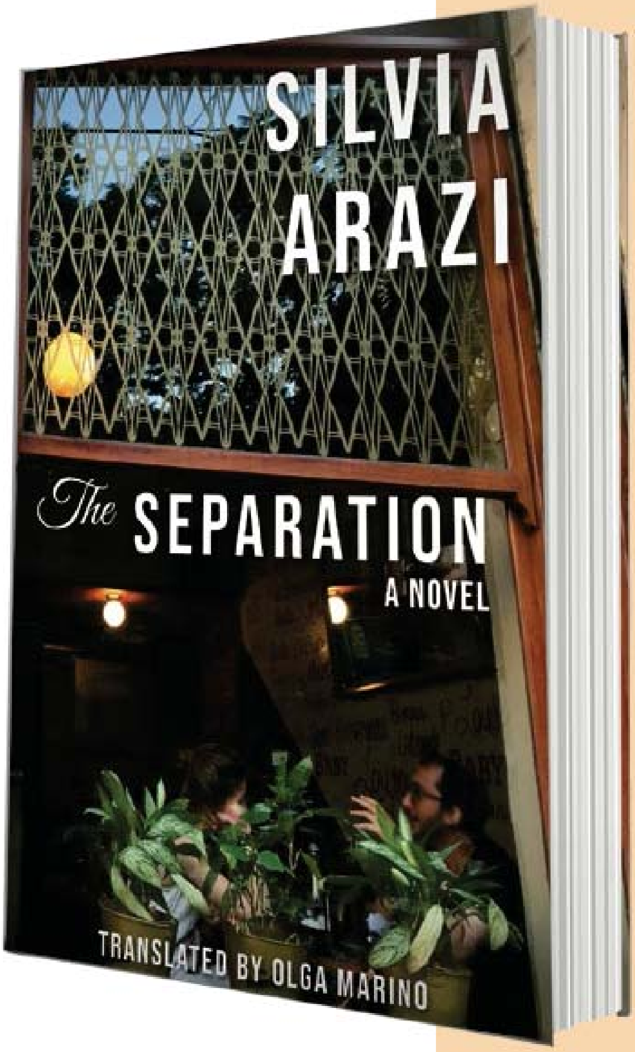
Like Sepia coloured photos in a treasure chest, Sita Nanda's novel, *Whispering Waves*, reveals stunning images of a bygone Bombay.Yet there is a distinct link with the energy of today's "maximum city" its cultural underpinnings, optimism and survival instincts. In the 1960s setting of the story, India is still euphoric about its Independence from imperial rule, but the vestiges of the inheritance show in the troubled conscience of people who have gained in prestige and power during colonialism. Could old hierarchies be overturned by a new democracy? Can social class be ignored? While this novel is not a manifesto for change, it beautifully pictures the dilemmas that arise in the new India of that time—heady with opportunities but unsure of values.

"Sita Nanda is nothing short of an inspiration to publish her first book at the age of 88!"
–Avantika Sujan

About the Author

Sita Nanda was born in 1929 in Abbottabad (Nawan Shehr) in the North-West Frontier Province, now in Pakistan. She spent her childhood in Eastern U.P. and went to boarding school in Shimla. Nanda was married at the age eighteen and spent the next fifty years of her life with her husband in Delhi and Nainital. She is an ardent yachtswoman, committed yoga practitioner and a devoted mother. She now lives in New Delhi with her two sons.

Price: 599
Pages: 308
ISBN: 9789383125227



At that very moment, his face—one that by this point in our relationship had fused with mine—belonged to a stranger.

Price: 599
Page: 170
ISBN: 9789383125234

The Separation

The Death Zone

Silvia Arazi

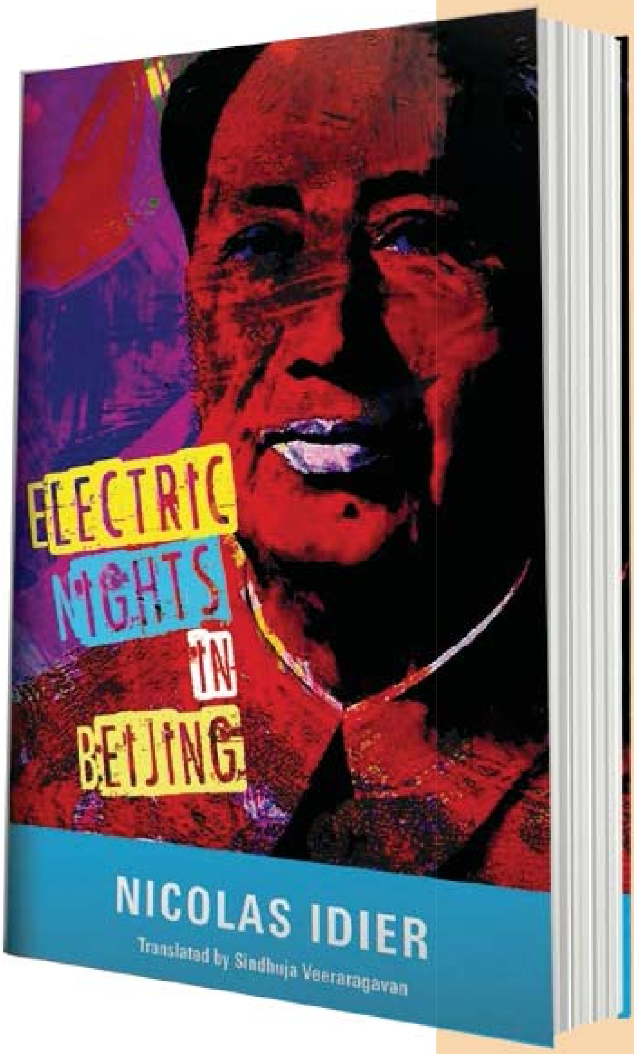
The Separtion is an elegant and intimate exploration of a woman's life following her separation after fifteen years of marriage. It delves into the psychology of falling in and out of love, familial bonds, and social alienation , as well as the inner struggle of Lucia, its heroine, as she reflects on how we process loss and grief, even around events we have set in motion ourselves. This novel, set on Buenos Aires, echoes the problematic of men and women in or out of relationships, and those who are discovering their inner strength and resourcefulness. Silvia Arazi is a talented storyteller who endows her narrator with an acute and uncompromising gaze, and her story with a healty dose of tenderness and candor.

About the Author

Silvia Arazi was born in Buenos Aires, Argentina. She is a writer, a singer, and an actress. She is the recipient of the Julio Cortazar Award for the short story (Spain) and her first novel, La maestro de canto, was made into a feature film.

About the Translator

Olga Marino is a translator of English and Spanish. She has a Masters in Comparative Literature from the University of Iowa, and a Bachelor's degree in Translation and Interpretation from the Lengues Vivas Institute in Buenos Aires, Argentina.



Electric Nights in Beijing

Nicolas Idier

Electric Nights in Beijing is a novel set in the backdrop of the student protests at Tiananmen Square. It is the story of a young rockstar, Feng Lei, who grows up in the West and comes back to China in to meet his father, one of student protesters incarcerated in the aftermath of 1989. It is a shifting fresco of density and depth and a portrait of Beijing, the mysterious forbidden city, in the first decade of the 21st century.

About the Author

French author and sinologist, Nicolas Idier, has spent many years in China, and knows and loves the country deeply. He expresses this sensitively in a stunning novel that captivates the reader from the first page.

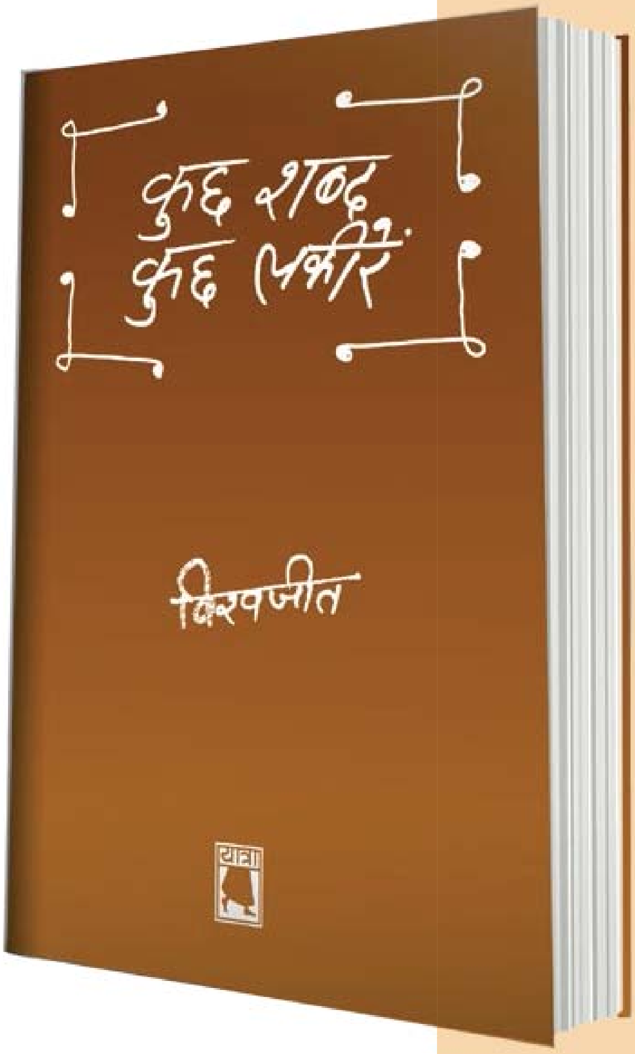
About the Translator

Sindhuja Veeraragavan has worked with the French Institute in India and was a project co-ordinator at the French book office in New Delhi.

This is a novel about the new China, the China of underground music, poetry and art, thriving in the aftermath of Mao and the Cultural Revolution.

Price: 499
Page: 284
ISBN: 9789383125272

POETRY



कुछ शब्द कुछ लकीरें

विश्वजीत

विश्वजीत आज के कवि हैं। शब्द पर उनकी पकड़ ठोस है और लकीरों की गहराई अद्भुत! बीते समय को इतनी आसानी से वर्तमान में लाकर खड़ा कर देते हैं।

ये कविताएं एक तरह की सतर्क-सजग डायरी है। लेकिन उसमें प्रकृति, नश्वरता, प्रेम, संबंध, सामाजिक यथार्थ, आत्मप्रश्नांकन आदि सब हैं वैसे ही जैसे कि आज की कविता में है। कविताओं के साथ चित्र भी हैं: उनमें अलग तरह का स्पंदन महसूस किया जा सकता है। दोनों में ही जीवन की साधारणता कुछ मोहक सादगी के साथ चरितार्थ होती है। हमारे उलझे और उलझाने वाले समय में कविता इतना कर पाए तो कम नहीं है।

—अशोक वाजपेयी

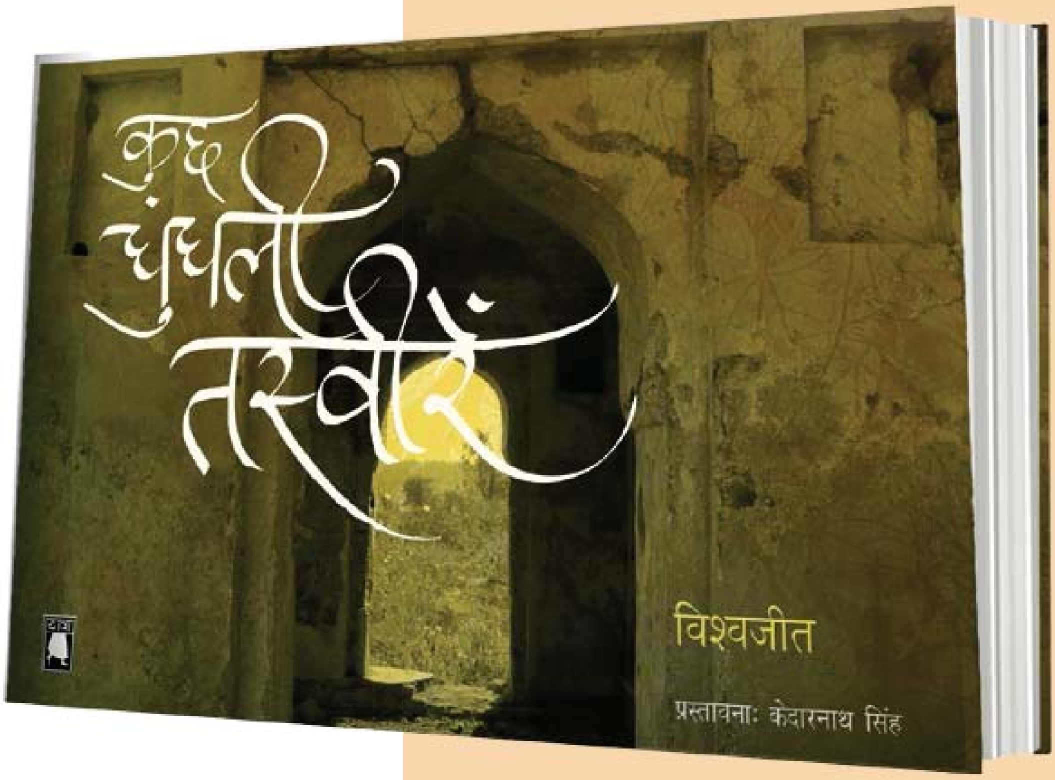
शब्दों से बंधी और लकीरों में बसी कविताओं का अनूठा संग्रह

सांसद विश्वजीत पृथ्वीजीत सिंह की ये कविताएं एक तरह की सतर्क-डायरी हैं जो समकालीन परिस्थितियों का प्रतिबिंब हैं।

About the Author

विश्वजीत का जन्म 1946 में हुआ। आपने देहरादून में शिक्षा प्राप्त की। आप अपना समय दिल्ली और अपने गांव बरभरी, जिला सीतापुर (उ.प्र) में अपनी पत्नी और प्यारे कुत्तों के साथ व्यतीत करते हैं। आपकी पहली कविताओं की किताब *कुछ शब्द कुछ लकीरें* 2010 में यात्रा बुक्स ने प्रकाशित की थी।

Price: 150
Page: 120
ISBN: 9788190651042



कुछ धुंधली तस्वीरें

विश्वजीत

कुछ धुंधली तस्वीरें—जिए हुए लम्हों की तस्वीरें, और तस्वीरों के बरअक्स निकलकर आईं कविताएं।

विश्वजीत आज के कवि है—बीते समय को कितनी आसानी से वर्तमान में लाकर खड़ा कर देते हैं—सत्यव्रत शास्त्री ज्ञानपीठ लॉरिएट वे कविता लिखते हैं और कई बार उनके जीवनानुभव और सादगी अप्रत्याशित मार्मिकता और चमक पैदा करती है।

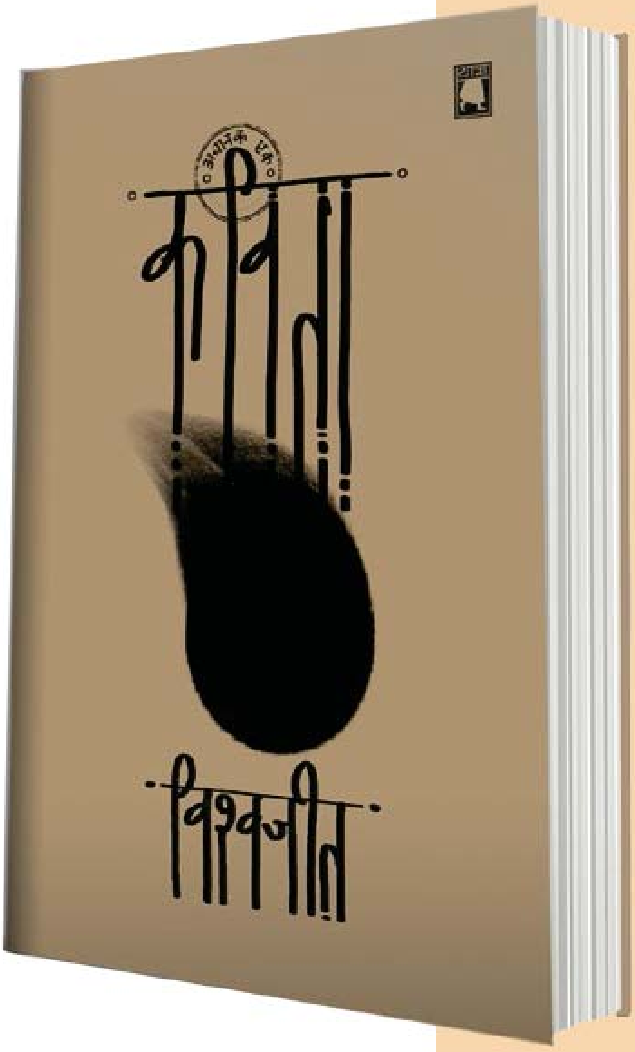
—अशोक वाजपेयी

About the Author

विश्वजीत का जन्म 1946 में हुआ। आपने देहरादून में शिक्षा प्राप्त की। आप अपना समय दिल्ली और अपने गांव बरभरी, जिला सीतापुर (उ.प्र) में अपनी पत्नी और प्यारे कुत्तों के साथ व्यतीत करते हैं। आपकी पहली कविताओं की किताब *कुछ शब्द कुछ लकीरें* 2010 में यात्रा बुक्स ने प्रकाशित की थी।

किताब में विश्वजीत की कविताओं के साथ-साथ उनके द्वारा खींचे चित्रों का संग्रह भी है।

Price: 150
Page: 128
ISBN: 9789383125081



अचानक एक कविता

विश्वजीत

क्यों शक करती हो जब वो किसी और की ओर देखता है, क्यों शक करती हो जब वो किसी और के साथ हंसता है, क्यों शक करती हो जब वो किसी और के साथ नाचता है, असल शक तो उस समय करना चाहिए जब वो आंखें बंद करे किसी और के ख्याल में डूबता है।

कवि मन के ऐसे ही अनजान ख्यालों से सजी 'अचानक एक कविता' में विश्वजीत ने कवि के रूप में अपने राजनीतिक, सामाजिक व्यक्तित्व के साथ-साथ प्रेमी हृदय को भी खोलकर रख दिया है ।

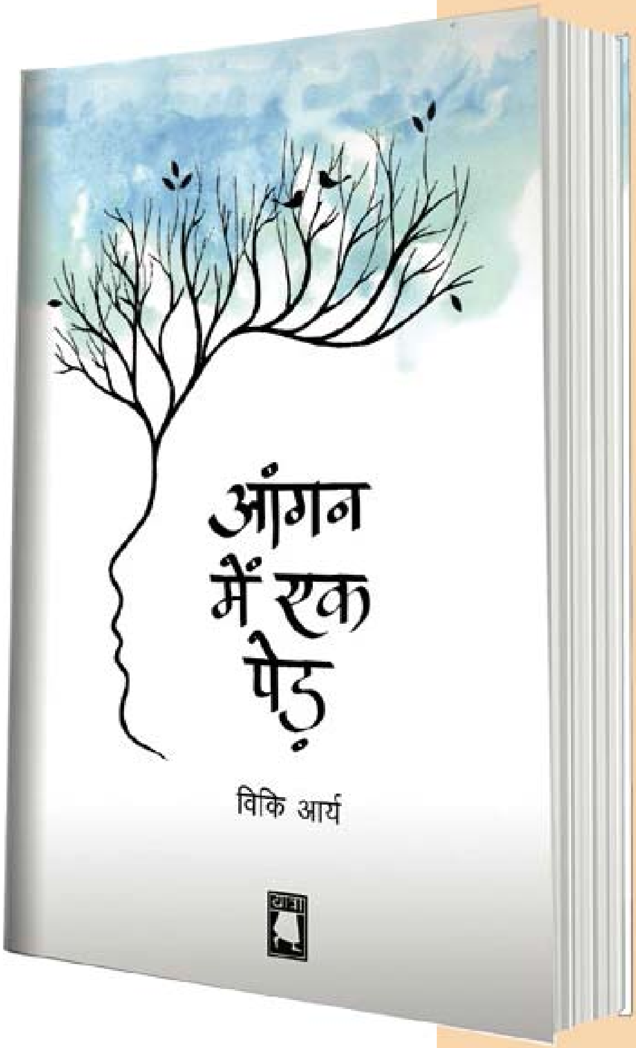
About the Author

विश्वजीत का जन्म 1946 में हुआ। आपने देहरादून में शिक्षा प्राप्त की। आप अपना समय दिल्ली और अपने गांव बरभरी, जिला सीतापुर (उ.प्र) में अपनी पत्नी और प्यारे कुत्तों के साथ व्यतीत करते हैं। आपकी पहली कविताओं की किताब *कुछ शब्द कुछ लकीरें* 2010 में यात्रा बुक्स ने प्रकाशित की थी।

"सपना लगता है कि हम किसी सपने में फंसे, भटक रहे हैं रात के अंधेरे की खोज में"

रात को अचानक मुझे ये कविता सूझी, यही बन गया इस संग्रह का शीर्षक

Price: 250
Page: 102
ISBN: 9789383125142



उसी राह पर वहीं खड़ा वही
गुलमोहर का पेड़ हूं
सुर्ख-सी जिसकी छांह तले कभी
भीगता था तू रात-दिन

Price: 299
Page: 112
ISBN: 9789383125210

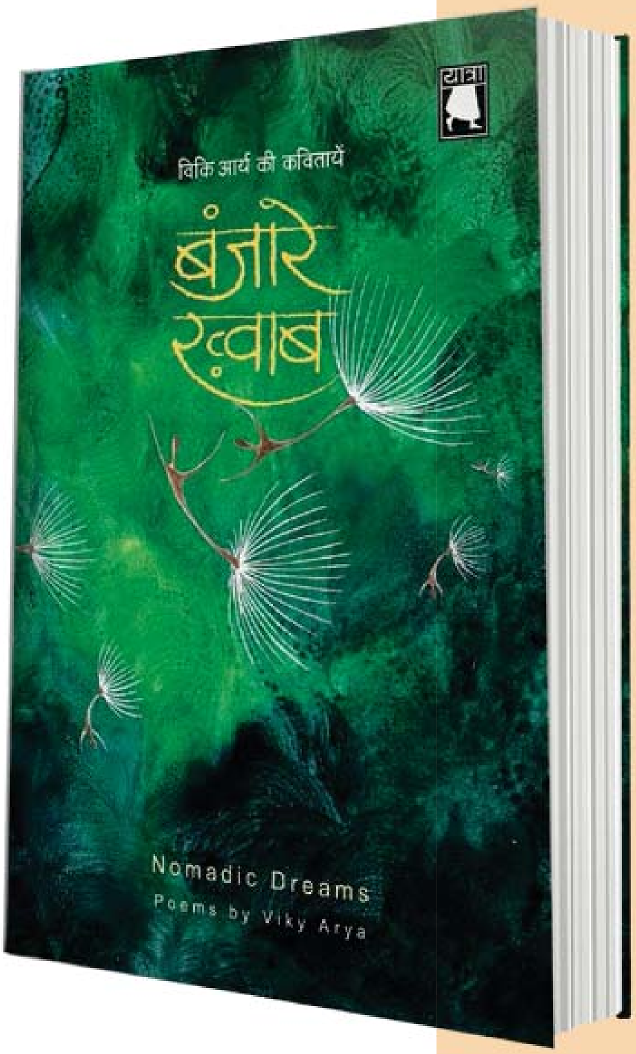
आंगन में एक पेड़

विकि आर्य

बरसात का मौसम हो, या न भी हो, हर मन के आंगन की कच्ची मिट्टी में कभी न कभी उग ही आती है कुछ भावों की पौध। इनमें से कुछ भाव कविता हो जाते हैं, कुछ चित्र तो कुछ संगीत। ऐसे ही इस कविता संग्रह की ये कविताएं जिन पर आज अलग-अलग भावों के पात और फूल खिलें हैं, मैंने इन्हें रोपा नहीं था, इन कविताओं ने मेरे मन के आंगन को खुद चुना था। अब ये आपके मन में रह सकें, हरियाली और छांह दे सकें.... यही विश्वास और उम्मीद है।

About the Author

विकी आर्य की सृजनाभिव्यक्ति बहुआयामी है। ये कवि, कलाकार और मूर्तिकार हैं, बच्चों के लिए पुस्तकें लिखना, चित्रित करना तथा फोटोग्राफी इन्हें विशेषकर प्रिय हैं। राष्ट्रीय बाल साहित्य पुरस्कार से सम्मानित विकि का जन्म देहरादून, उत्तराखंड में हुआ बनारस हिंदू विश्वविद्यालय से दृश्य कला में स्नातकोतर शिक्षा के बाद, विज्ञापन क्षेत्र (सोशल कम्युनिकेशन) में संलग्न हैं। इनके कई राष्ट्रीय व अंतरराष्ट्रीय मल्टीमीडिया कैम्पेन पुरस्कृत भी हुए। 2009 में इनके पहले काव्य संग्रह 'कैनवस' को हिंदी अकादमी द्वारा 'कृति-सम्मान' से सम्मानित किया गया।



बंजारे ख़्वाब

विकि आर्य

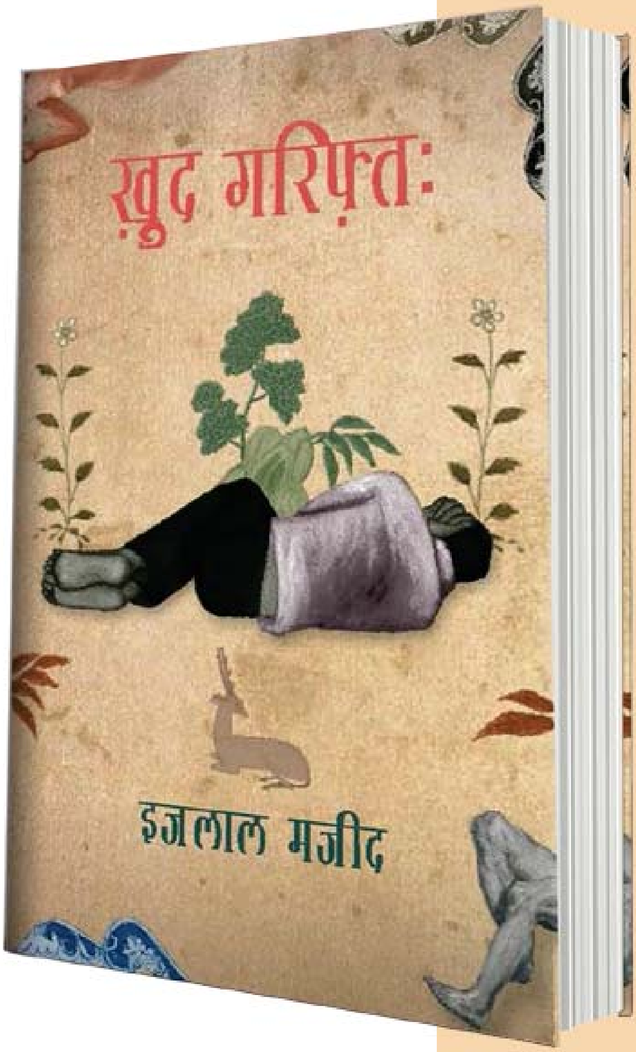
पल पल आकार बदलते, एक पल भी कहीं न टिकते... अभी इस रंग, अगले पल दूजे रंग! कभी अचानक दिखते, कभी गुम हो जाते... हां! बादलों की ही तरह बंजारे होते है सपने और भाव! इनका आना कविता, गरजना गीत, बरसना ग़ज़ल, तो उड़ जाना नज़्म है, इनका छा जाना जिंदगी को खुद एक कविता में बदल देता है। *बंजारे ख़्वाब* ऐसे ही ख़ूबसूरत कविताओं का संग्रह है।

पहाड़ी परिवेश से भली-भांति परिचित विकि आर्य की कविताओं में प्रकृति सी सादगी है।

About the Author

विकी आर्य की सृजनाभिव्यक्ति बहुआयामी है। ये कवि, कलाकार और मूर्तिकार हैं, बच्चों के लिए पुस्तकें लिखना, चित्रित करना तथा फोटोग्राफी इन्हें विशेषकर प्रिय हैं। राष्ट्रीय बाल साहित्य पुरस्कार से सम्मानित विकि का जन्म देहरादून, उत्तराखंड में हुआ बनारस हिंदू विश्वविद्यालय से दृश्य कला में स्नातकोतर शिक्षा के बाद, विज्ञापन क्षेत्र (सोशल कम्युनिकेशन) में संलग्न हैं। इनके कई राष्ट्रीय व अंतरराष्ट्रीय मल्टीमीडिया कैम्पेन पुरस्कृत भी हुए। 2009 में इनके पहले काव्य संग्रह 'कैनवस' को हिंदी अकादमी द्वारा 'कृति-सम्मान' से सम्मानित किया गया।

Price: 150
Page: 120
ISBN: 9788190651035



ख़ुद गरिफ़्त

इजलाल मजीद

किताब के बारे में जावेद अख़्तर साहब का कहना है—
ख़ुद गरिफ़्त: के प्रकाशन से एक तेज़ धारा तहे आब तक आ रहा है। और यह धरा बहुतों के दिल, बहुतों के जेहन को छूता हुआ गुज़रेगा।

उड़ती चिड़िया का साया है,
मैं समझा पत्थर आया है।
एक इक करके उड़ गए पंछी
ख़ुद गरिफ़्त: चट्टान तन्हा है...

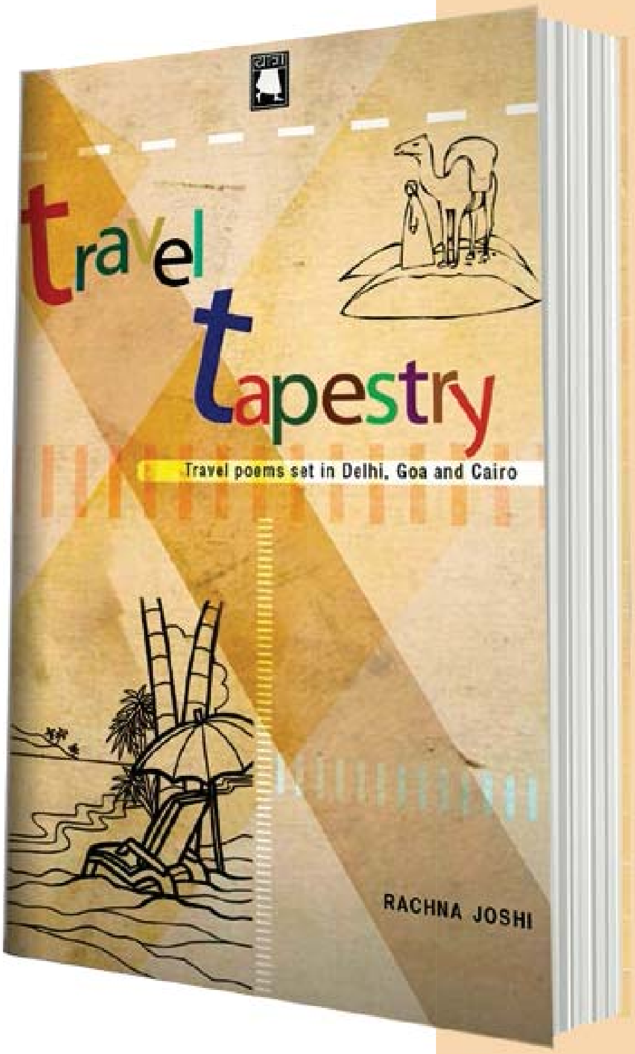
इजलाल मजीद का हिंदी और उर्दू में एक साथ छपा पहला ग़ज़ल संग्रह।

समकालीन ग़ज़लों-नग्मों का एक आईना।

Price: 300
Page: 138
ISBN: 9788190651073 (Hindi)
ISBN: 9788190651080 (Urdu)

About the Author

इजलाल मजीद साहब 23 अगस्त 1940 को जन्में। आपने शाहजहांपुर और लखनऊ (उत्तर प्रदेश) से शिक्षा पाई। 1963 से आपने भोपाल के सैफिया कॉलेज के इतिहास विभाग में शिक्षण प्रारंभ किया। वहीं से 1998 में विभागाध्यक्ष के पद से सेवानिवृत हुए। 1970 में आपकी आरंभिक रचनाओं का प्रकाशन हुआ। *ख़ुद गरिफ़्त:* आपका पहला ग़ज़ल संग्रह है। आपने प्रसिद्ध हिंदी पत्रिका *वसुधा* के लिए 'कि आती है उर्दू ज़बा आते-आते' के नाम से समकालीन उर्दू साहित्य की महत्वपूर्ण गद्य-पद्य रचनाओं पर केंद्रित दो खंडों का संपादन भी किया है।



Travel poems set in Delhi, Goa and Cairo

Price: 150
Page: 72
ISBN: 9789383125012

Travel Tapestry

Rachna Joshi

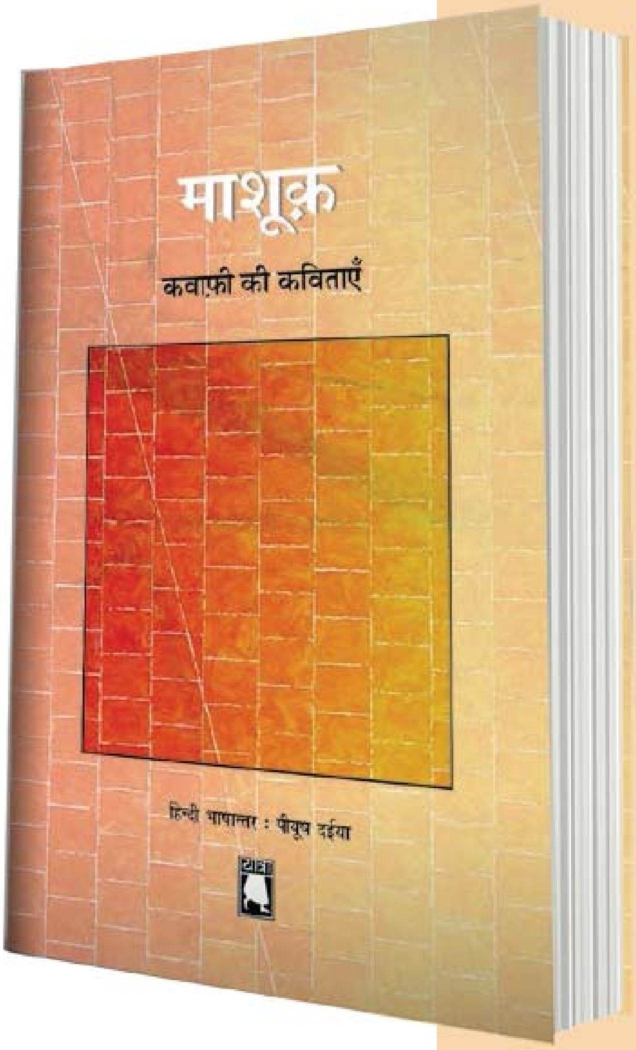
'This volume has been appropriately titled *Travel Tapestry* by Rachna Joshi. Who doesn't write travel poems? It is what a new city, a new landscape, both physical and cultural does to a poet that she decides to write. The desire to encapsulate the impressions and then transfer them into script is the driving force behind travel poems.

The poet engages with different sites, eras, civilizations with no sentimentality. She takes in all—cultures and landscapes with a steady hand. To those who love poetry and travel, this book would be a welcome addition to their shelf.'

—Keki N. Daruwalla

About the Author

Rachna Joshi did her post-graduation in Creative Writing from Syracuse University. She taught English as a second language at the Calgary Catholic School Board. She also worked as the Business Manager for the *Dandelion* magazine. She has been working as a senior Assistant Editor of the *India International Centre Quarterly*, at the IIC Delhi for many years now. This is her third volume of poetry, the first being Configurations (1993) and the second Crossing the *Vaitarani* (2008).



नव उदारवाद के वातावरण में एक समकालीन हिंदी अनुवाद ।

नामचीन गीतकारों-शायरों के प्रेरक रहे कवाफ़ी अब हिंदी में भी ।

Price: 200
Page: 128
ISBN: 9788190651059

माशूक़

कवाफ़ी की कविताएं

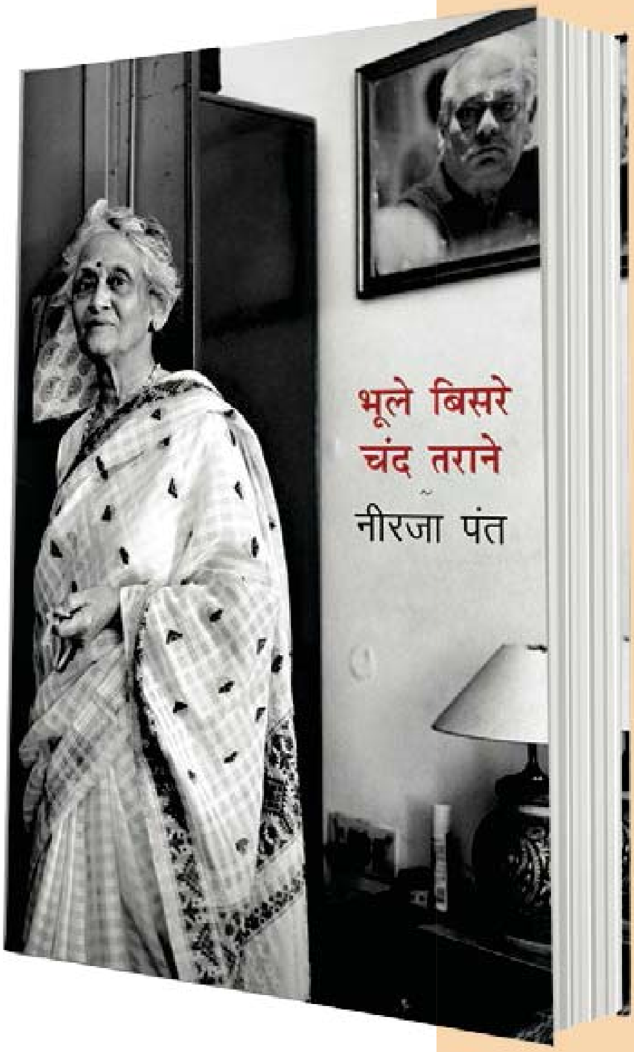
पीयूष दईया

'अनेकों कवि अनन्य कवि होते हैं। मैं, एक कवि इतिहासकार हूं। मैं, कभी एक उपन्यास या नाटक नहीं लिख सका, लेकिन अपने में एक सौ पच्चीस आवाजें महसूस करता हूं जो मुझे कहती हैं कि मैं इतिहास लिख सकता था। लेकिन अब समय नहीं बचा है।' —कवाफ़ी

यूनानी कवि कवाफ़ी की कविताओं का यूं तो कई भाषाओं में अनुवाद हो चुका है। परंतु 21वीं सदी के उदार परिप्रेक्ष्य में पीयूष दईया द्वारा भाषांतरित इन कविताओं को पढ़कर, नई पीढ़ी कवाफ़ी को और अधिक समझ पाएगी।

About the Translator

बीकानेर में जन्में पीयूष दईया समकालीन हिंदी साहित्य व कला परिदृश्य के अग्रणी युवा नामों में से एक हैं। आप पर न केवल हिंदी के लगभग सभी महत्वपूर्ण वरिष्ठ व युवा लेखकों-विचारकों ने लिखा है, बल्कि हिंदीतर भाषाओं में भी आपके काम की भूरि-भूरि प्रशंसा होती रही है।



भूले बिसरे चंद तराने

नीरजा पंत

कौन खोलता है आज पुराने बक्से, कौन जाता है आज भूले बिसरे कमरों में। बावजूद इसके कि बदलाव की गति सोचने की इजाज़त नहीं देती आज, बावजूद इसके कि ठहर कर खुद से बात करने का समय नहीं किसी के पास। नीरजा पंत ने संजोया है उन मोतियों को, सहेजा है उन नायब ओस की बूंदों को, जो लुढ़क कर मन के किसी कोने में खो गई होतीं।

'मैंने उन्हें हमेशा जीवन से भरा हुआ पाया है, कुछ नया ढूंढ़ते रहने की ललक मैंने उनमें हमेशा जिंदा देखी है। उनके इस संग्रह में अनुभव की सुवास है और जीवन के प्रति उनके निश्चल प्रेम की खुशबू। कुछ पल धीमी आंच पर रखे हैं इस पुस्तक में आपको उनका ही अहसास होगा।'

प्रसून जोशी
कवि, गीतकार एवं पटकथा लेखक

About the Author

नीरजा पंत का जन्म आज़ादी से पहले एक संभ्रांत पहाड़ी परिवार में हुआ। राजनीतिक पारिवारिक पृष्ठभूमि से होने की वजह से आप स्वतंलता के अग्रेताओं गांधी, नेहरू से खासी प्रभावित रहीं। देश और समाज के बदलते परिवेश को आपने शिद्दत से महसूस किया और अपने मन व घर को बसाते-बनाते हुए भी उस परिवेश से हमेशा जुड़ी रहीं। लखनऊ में गुजरे सालों ने उर्दू के प्रति एक लगाव पैदा किया, जिसकी संतति अपनी यादों के खजाने से निकाल लाए गए इन नज्मों में देखने को मिलती है। संप्रति आप अपने परिवार के साथ दिल्ली में रहती हैं।

बहुत कम उम्र में शायरी की ताकत का अंदाज़ा लग गया था। जितने शेर और नज्में रेडियो, अखबार, पत्रिकाओं के ज़रिए हमारी याददाश्त में शुमार होते गए, उतना यकीन होता गया कि वाकई में गागर में सागर भरना हो तो शायरी की मीठी धार के ज़रिए ही ये काम किया जा सकता है। —नीरजा पंत

Price: 200
Page: 120
ISBN: 9789383125111

हम छाया तक नहीं

अन्तोनियो पोर्किया की कविताएं

अशोक वाजपेयी

'कोई कवि जीवन भर सिर्फ एक पंक्ति या दो पंक्तियों की कविताएं लिख सकता है, यह कभी सोचा नहीं था...'

—**अशोक वाजपेयी**

प्रख्यात अर्जेंटीनी कवि अन्तोनियो पोर्किया की कविताएं कुल एक या दो पंक्तियों की है। पोर्किया की सूक्तियों में वागर्थ की अल्पता ही नहीं बल्कि स्वल्पता है। ज़रुरत से ज़्यादा आत्मसंयम से लिखी गई इन पंक्तियों में अनुभव का अद्भुत संक्षेप, सघन संकेंद्रण और वैचारिक शुद्धता है। पोर्किया का एकांत उन्हें दूसरों के साथ अधिक भरे-पूरेपन के साथ होने की इजाज़त देता है और उनकी संगत में यह सीखा जा सकता है कि "एकांत अलगाव का विलोम हो सकता है।"

प्रख्यात अर्जेंटीनी कवि अन्तोनियो पोर्किया की कविताएं जाने- माने कवि अशोक वाजपेयी द्वारा रूपांतरित।

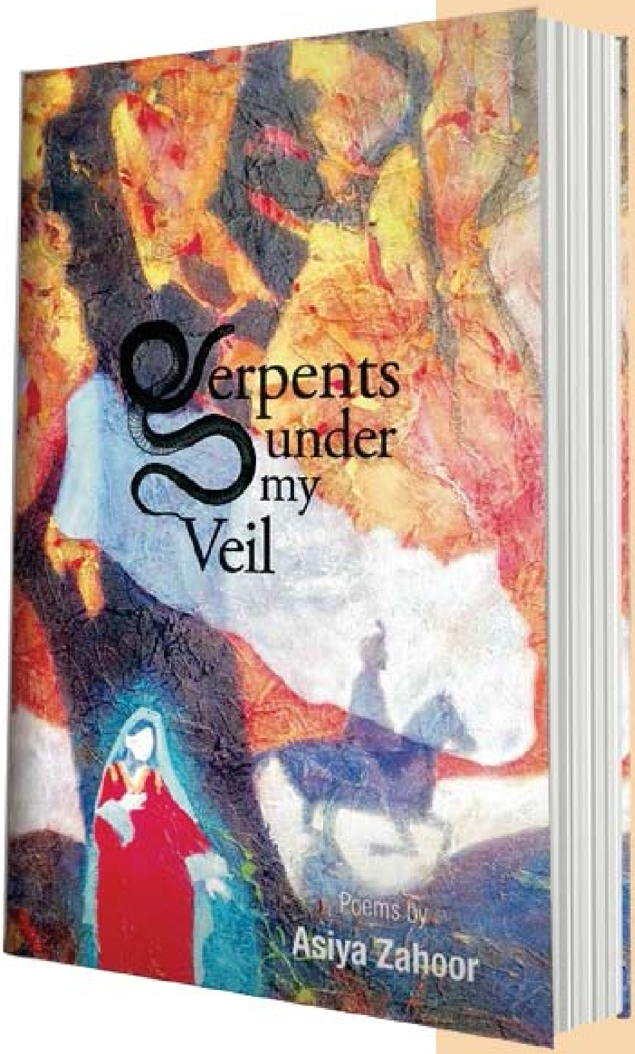
About the Author

अन्तोनियों पोर्किया अर्जेंटीनी कवि। जन्म: 13 नवंबर, 1885। मृत्यु: 9 नवंबर, 1968। 1943 में 56 वर्ष की आयु में मित्रों के आग्रह पर काव्य-संग्रह "बोसेज़"(आवाज़ें) प्रकाशित और क्रमशः विश्व की प्रमुख भाषाओं में अनूदित व समादृत। एकान्तिक जीवन। पोर्किया का जन्म इटली में हुआ, 1900 में पिता की मृत्यु के पश्चात आप अर्जेंटीना चले गए, और फिर आपने स्पैनिश भाषा में अपनी सूत्रधर्मी कविताएं लिखीं।

About the Translator

अशोक वाजपेयी: जन्म 16 जनवरी, 194, हिंदी कवि-आलोचक, कला मर्मज्ञ, अनुवादक संपादक तथा अंतरराष्ट्रीय स्तर पर समादृत, भारत की एक केंद्रीय सांस्कृतिक उपस्थिति। संप्रति दिल्ली में।

Price: 250
Page: 96
ISBN: 9788190651066



Serpents Under My Veil

Asiya Zahoor

It is quite remarkable that in her very first volume, *Serpents Under my Veil*, Asiya Zahoor sounds like an accomplished poet with reams of poems behind her. From Medusa to Yusuf and Zulekha she cherry-picks what she wants from Greek or West Asian myth, and moulds it to her heart's desire. As helicopters 'fan civilizations on her head' she flies with her verse, and most poems are stamped with her spontaneity. Her imagery is striking, for instance Zulekha holds the moon as a mirror, what a wonderful image. Her very poem in the book reminds me of Imtiaz Dharker.

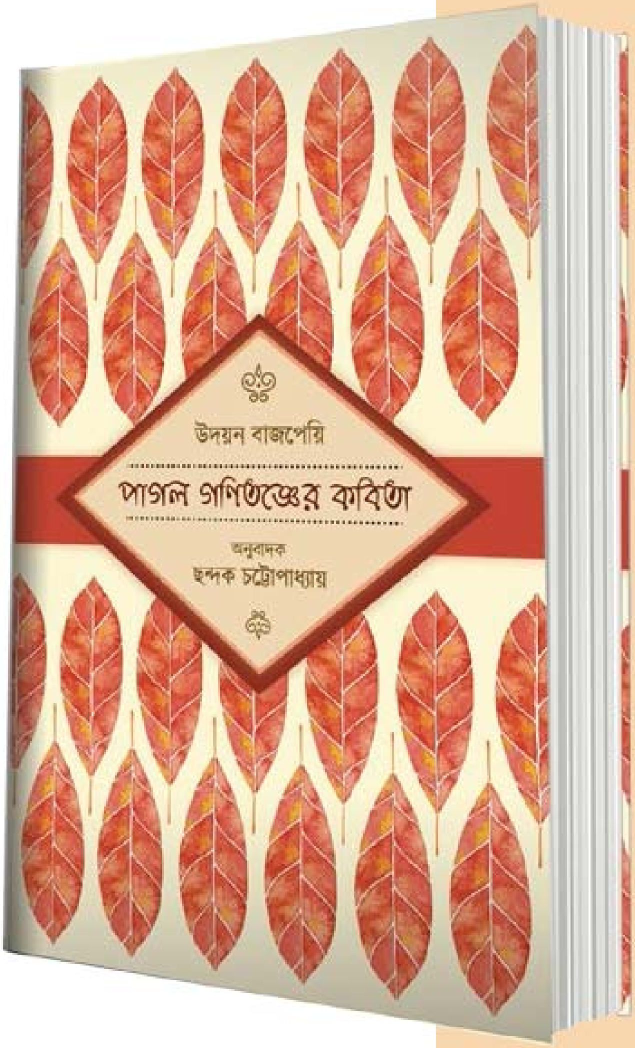
—Keki N. Daruwalla

I admire Asiya's poems, for each poem is a work of art caused by her own 'calligraphy of wounds'.
—Professor Shafi Shauq

About the Author

Asiya Zahoor is a poet, a linguist, a filmmaker and an academic. Asiya has studied Psycholinguistics at Oxford University and Caribbean diasporic literature at the University of Kashmir. She has authored books and written articles and poems on issues like politics of place, diaspora, the literature of exile, the Muslim identity and psychology of language learning. Asiya's film, *The Stitch* has won awards and has been screened at various prestigious festivals around the world.

Price: 299
Page: 72
ISBN: 9789383125265



না হয় মানলাম আকাশ
শুধু এক ফালি শূন্যতা
পাখিরা শুধু সংখ্যা
মানলাম আমার বেঁচে
থাকাটাই একটা প্রশ্ন
তবু কেউ তো আছে
যে জট ছাড়াতে পারে
কেউ তো আছে!

Price: 200
Page: 104
ISBN: 9789383125289

Pagal Ganitagyer Kobita

Udayan Vajpeyi

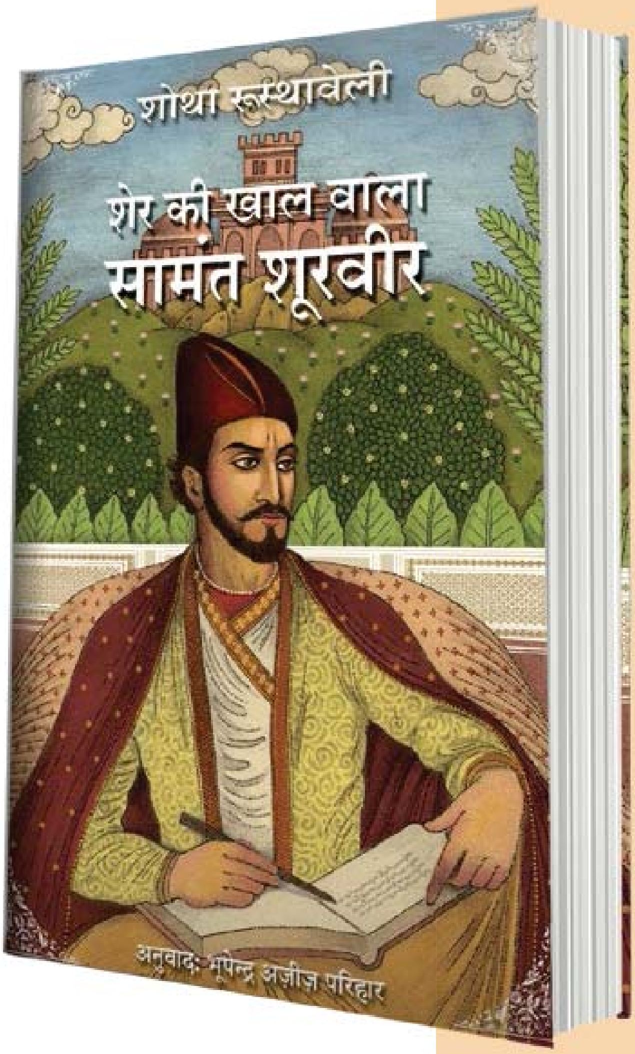
This Bengali translation of Udayan Vajpeyi's second published title, Pagal Ganitaya ki Kavitaen (The Mad Mathematician's poems), continue from where he left off in his first collection. They represent several streams of thought that come into play in his writing. Themes like, *With You*, *Broken Lines*, *Some Sentences*, *Some More Sentences* and *Untold Stories*, carry forward a continuous thought pattern in the poet's head.

About the Author

Udayan Vajpeyi is a noted Hindi poet, essayist, short fiction and script writer. He has so far published volumes of poetry, a short story collection, a book of essays, apart from writing numerous articles. Many of his works have been translated to Indian and foreign languages like Bengali, Tamil, Oriya, Kannada, English, French, Swedish, Polish and Bulgarian.

About the Translator

Born in 1935, Chandak Chattarji is an educationist, author of English text-books and poet. A product of Santiniketan and Calcutta University, Chattarji taught English in Africa and in India, before retiring as the Principal of Air Force School, Kanpur. Selected poems from his recent poetry collection Summer Knows (Sampark 2015), are being translated into German, Portuguese, French, Welsh and Estonian.



यह जॉर्जियायी महाकाव्य साहित्य का एक अनूठा शाहकार है जिसे पहली बार हिंदी जानने वालों के लिए अनुवाद के रूप में पेश किया जा रहा है।

Price: 799
Page: 273
ISBN: 9789383125258

शेर की खाल वाला सामंत शूरवीर

शोथा रूस्थावेली

हर राष्ट्र की अपनी काव्यमयी विरासत होती है जो व्यक्ति की सामूहिक चेतना को समृद्ध बनाती है। जैसे इंग्लैंड में शेक्सपीयर है, इटली में दांते, रूस में पुश्किन; जॉर्जिया में जहां काव्यात्मक विरासत लगभग हज़ारों सालों से फैली हुई है, फिर भी प्रभावी रूप से इस देश के एकमात्र बेजोड़ कवि है—शोथा रूस्थावेली।

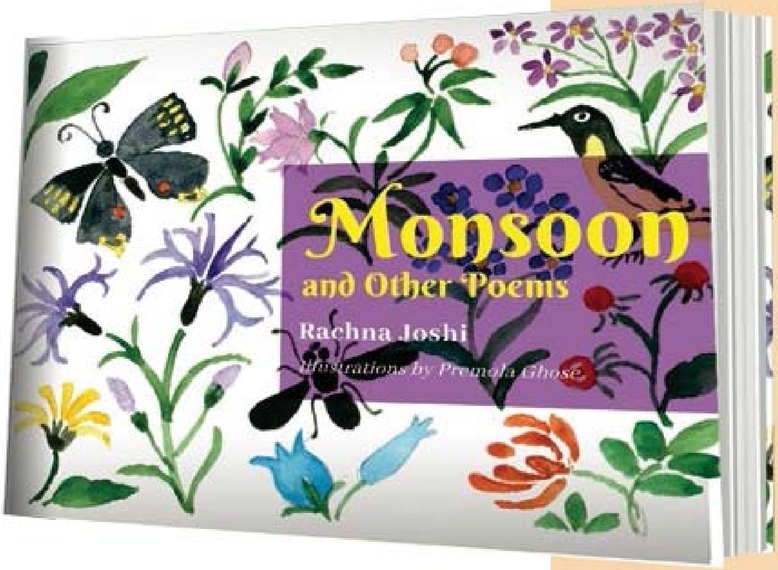
शोथा रूस्थावेली का महाकाव्य *शेर की खाल वाला सामंत शूरवीर* रोमांस व साहसिक कार्य की मंत्रमुग्ध करने वाली रचना है। शेर की खाल पहनने वाला शूरवीर तारियल हिंदोस्तान का एक राजकुमार और जनरल है। उसका विवाह अतुल्य सौंदर्य की प्रतिमा, हिंदोस्तान के सम्राट की बेटी नेस्ता-दारेजां से होना है। लेकिन नेस्तां की इच्छा के खिलाफ़ उसकी सगाई ख़्वारज़्म के एक फारसी राजकुमारी से कर दी जाती है। नेस्तां को इस अनचाहे बंधन से बचाने के लिए तारियल उस राजकुमार का वध कर देता है। इसी अफ़रा-तफ़री में नेस्तां को अग़वा कर किसी अज्ञात स्थान पर ले जाया जाता है। तब से तारियल इंसानों की इस दुनिया को त्याग कर, अपनी प्रेयसी की तलाश में दुनिया की खाक छान रहा है। प्रेम, वफादारी, निष्ठा और विश्वास इस महाकाव्य के मुख्य विषय हैं।

About the Author

रूस्थावेली बारहवीं व तेरहवीं सदी के जॉर्जियायी पुनर्जागरण की देन है जिस समय नव-अफ़लातूनी दर्शन जॉर्जिया में समकालीन ईरान की काव्यात्मक विरासत से सुपरिचित पेत्रित्सी के माध्यम से जॉर्जिया में दाखिल हुआ। रूस्थावेली के जीवन संबंधी कोई ठोस जानकारी उपलब्ध नहीं है। हकीकत यह है कि हमें जानकारी के लिए लोक परंपरा पर ही निर्भर करना पड़ता है।

About the Translator

डॉ भूपेन्द्र अज़ीज़ परिहार कवि, प्रोफ़ेसर, संपादक और अनुवादक हैं, आपने उर्दू अलाइव के अंग्रेजी के बारह संस्करण संपादित किए है, आपकी दस पुस्तकें प्रकाशित हो चुकी हैं। आपको उर्दू साहित्य के लिए 2004 - 2005 के साहित्यकार शिरोमणि सम्मान से सम्मानित किया गया है।



Monsoon and Other Poems

Rachna Joshi

Monsoon and Other Poems' is a collection of poems by Rachna Joshi. There are many dimensions to her poems in this volume. Coming from a close knit family, she has poems that not just talk of relationships but take in the beauty of the Kumaon hills from where she hails. She writes on temple clusters like ***Jageshwar***, or the Ashram at ***Mirtola***, known for its eclectic and very upper elite disciples. Then there are travel poems, landscapes from **Kumaon to Calgary** make an entry into the poems. In fact, travel pushes her further into poetry. This wonderful collection includes poems on each and every aspect of the poets' life as well as the beauty of nature. There are poems around our legends, for instance Gajendra, the king of elephants, caught by Makara the croc, being rescued after he prays to Vishnu. Most poems are vignettes, sketches like the one on Varanasi. One of the best poems in the book is *Jageshwar* where the ambience of the sacral seeps into the poem unobtrusively.

Beautifully illustrated by Premola Ghose

About the Author

Rachna Joshi is a poet and reviewer. She has written three collections of poems: Configurations (Rupa & Co., 1993); Crossing the Vaitarani (Writer's Workshop, 2008) and Travel Tapestry (Yatra Books, 2013). She has been writing and publishing poetry for the best part of two decades she could be called an old practitioner. She works as Senior Assistant Editor at the India International Centre.

Price: 299
Page: 73
ISBN: 9789383125296

TETHYS

यात्रा
YATRA
BOOKS

For further information
Please contact: tethysbooks@gmail.com

https://twitter.com/tethysbooks